

# *Life Lines*



Manual para  
los pacientes de  
cáncer y sus familias

# BIENVENIDO A LIFE LINES

*Life Lines* es una fuente de información para pacientes de cáncer y sus familias. Es un manual elaborado específicamente para apoyar a los residentes del Condado de Westchester cuyo objetivo es el que encuentren con facilidad la información sobre las múltiples organizaciones locales y los recursos que están a su alcance, para satisfacer las necesidades de los pacientes de cáncer y de las personas que tienen a su cargo el cuidado de dichos pacientes.

*Life Lines* también incluye información sobre organismos de apoyo nacionales y regionales, tales como líneas de ayuda telefónica o sitios de Internet, que no necesitan encontrarse en la localidad para ser de utilidad a los pacientes.

Cuando necesite información para su uso personal, su familia o sus amigos, *Life Lines* puede ser una fuente de información que lo guíe a encontrar las respuestas o le provea un punto de partida para ayudarlo a encontrar la información más específica que usted necesite.

Esperamos que *Life Lines*, sea para usted un valioso recurso al que pueda recurrir consecutivamente más de una vez.

Muy afectuosamente



Judith Dobrof, DSW  
Directora Ejecutiva

# Cancer Support Team *Life Lines*

## CÓMO UTILIZAR ESTE MANUAL

### POR NOMBRE

Si usted ya conoce el nombre de la organización búsquela por orden alfabético comenzando en la página 18 donde encontrará los datos para comunicarse con la institución y una breve descripción de sus funciones.

### POR TEMA

Si usted no conoce el nombre de la organización, diríjase a la página número 7 donde encontrará los nombres de todas las entidades involucradas en el tema del cáncer, enlistadas por su nombre junto con el número de la página donde se encuentran descritas.

### ¿NO HA ENCONTRADO LO QUE BUSCA? LLÁMENOS POR TELÉFONO

Si usted no ha podido encontrar en nuestro Manual, la información que usted necesita, por favor llame al Grupo de Apoyo para la lucha contra el Cáncer al teléfono 914-777-2777 y nosotros trataremos de ayudarle a localizar la información que le haga falta.

Queremos que usted tenga en mente que en *Life Lines* enlistamos una gran variedad de organizaciones que ofrecen una amplia gama de servicios, y que por cuestiones de espacio, no podemos describir con el detalle que quisiéramos.

Por ejemplo, muchos hospitales proveen cuidado intensivo, tratamientos y cuidados a largo plazo, rehabilitación, servicios diurnos de adultos para el cuidado de pacientes; transportación, recomendaciones sobre diversos especialistas, y, muchos otros servicios.

Por lo anteriormente mencionado, por favor no dude en llamar a nuestro Grupo de Apoyo para la Lucha contra el Cáncer o haga una llamada directamente a la institución que le interese.

En este Manual no estamos incluyendo los establecimientos comerciales como las farmacias y aquellos almacenes que venden productos médicos y de rehabilitación. Este tipo de comercios es fácil de localizar a través de su directorio telefónico local y por supuesto, también a través de nuestro Grupo de Apoyo para la Lucha contra el Cáncer, al teléfono 914-777-2777.

### ¿NECESITA ATENCIÓN MÉDICA?

En el caso de que usted necesite el nombre de algún médico, especialista, terapeuta o cualquier otro tipo de atención médica, el Grupo de Apoyo para la Lucha contra el Cáncer le recomienda que visite el hospital de su localidad y consiga que le recomienden y la refieran con algún especialista. También puede consultar con algún

amigo o miembro de la familia y por supuesto puede llamar al Grupo de Apoyo para la Lucha contra el Cáncer al teléfono 914-777-2777. Muchas instituciones enlistadas en *Life Lines*, también proveen información sobre médicos y especialistas y le pueden remitir hacia alguno de ellos, como parte de sus servicios rutinarios.

### ¿NECESITA AYUDA PARA TRADUCIR DE OTRO IDIOMA?

El Manual *Life Lines*, le proporciona un listado de múltiples organizaciones que ofrecen servicios bilingües y multilingües. Sin embargo, nosotros hemos identificado tantas instituciones como nos ha sido posible, pero ello no quiere decir que sean las únicas, ya que seguramente existen muchas más que ofrecen ese tipo de servicios en otros idiomas. Por favor no dude en llamar directamente a la institución o visite su página en Internet para enterarse en qué idiomas tienen servicios disponibles.

### OBTENGA AYUDA PARA ENTENDER EL SIGNIFICADO DE LA TERMINOLOGÍA MÉDICA

Generalmente cuando un paciente está sufriendo una enfermedad, escucha palabras y términos médicos que no forman parte de la conversación rutinaria y pueden llegar a confundirlo. Con el objeto de ayudarle a que usted entienda algunos de los términos usados comúnmente por los médicos, este Manual le ofrece en la página 54 un glosario con breves descripciones sobre el significado de los mismos. Para los términos en inglés y su forma de pronunciarlos, refiérase a la página 54.

A su vez, muchas de las instituciones de apoyo en la lucha contra el cáncer, que se encuentran en Internet, incluyen un glosario de términos para explicar su significado. También le queremos motivar para que se sienta con la libertad de preguntar a su médico sobre el significado de alguna palabra o frase que no entienda.

### HAGA DE ESTE MANUAL SU DIARIO PERSONAL

En las últimas páginas del Manual hemos dejado espacios en blanco con el propósito de que usted escriba sus notas y anote los teléfonos importantes de doctores y de contactos que debe tener en casos de emergencias.

### TRATE DE INFORMARSE LO MÁS QUE PUEDA

En el Grupo de Apoyo en la Lucha contra el Cáncer, creemos que es muy importante que usted trate de informarse lo más que pueda para tener el conocimiento adecuado sobre su enfermedad y las diferentes opciones de tratamiento que están a su alcance. Por lo anteriormente mencionado, lo invitamos a que de inmediato observe usted lo siguiente:

- Consiga todas las fuentes de información que estén a su alcance para que investigue lo más que pueda sobre los recursos que necesita.
- Pregunte a su doctor o a la persona que tiene a su cargo el cuidado de su enfermedad todas las dudas que tenga y pídale que le expliquen con todo detalle lo que desea saber o lo que no entiende.

- Llame al Grupo de Apoyo para la Lucha contra el Cáncer tantas veces como lo necesite o las veces que quiera hacer cualquier otra consulta.

## ¿TIENE ALGUNA SUGERENCIA?

Existen, por supuesto muchos más recursos en la ayuda contra el cáncer, pero el espacio en este Manual es limitado. Hemos tratado de incluir todos aquellos que hemos encontrado, que son los más comúnmente usados por nuestro equipo de apoyo y nuestros pacientes, pero si usted sabe de alguno otro o ha usado una institución diferente a las aquí mencionadas y quisiera que nosotros lo incluyéramos en nuestra próxima publicación, le rogamos haga una llamada al Grupo de Apoyo para la Lucha contra el Cáncer al teléfono 914-777-2777 y nos lo haga saber para incluir la información en nuestra página de Internet y en la próxima edición de nuestro Manual.

---

**Nota:** El Grupo de Apoyo en la Lucha contra el Cáncer ha hecho todos los esfuerzos posibles para asegurarse que la información contenida en este Manual sea veraz y esté actualizada. No nos hacemos responsables por errores tipográficos, errores de impresión, de traducción o por datos o información que cambian conforme transcurre el tiempo. Si usted tiene problemas para establecer comunicación con alguna de las organizaciones porque la información que proveemos está incorrecta, le rogamos que nos llame al 914-777-2777 para que nos permita ayudarlo a conseguir la información que usted necesita, así como para que estemos en posibilidad de actualizar los datos equivocados en nuestros archivos.

Cancer Support Team *Life Lines*  
**INDICE TEMATICO**

Aquí encontrará una lista por orden temático de las organizaciones y de los servicios que se encuentran contemplados en Life Lines. Si una de las instituciones ofrece varios servicios a la vez, su nombre aparecerá tantas veces como diversos servicios ofrezca.

Usted puede localizar una organización por el tema que la caracteriza y después podrá cambiar a la página que se muestra, para obtener una descripción detallada de la entidad y la información necesaria para localizarla. De la misma manera podrá encontrar una institución por orden alfabético a partir de la página 18.

Si a usted no le ha sido posible localizar una institución o un servicio que necesita, por favor llame al personal del Grupo de Apoyo al teléfono 914-777-2777. Con gusto le ayudaremos a localizar una institución o le recomendaremos una que provea servicios y recursos similares.

### **SERVICIO DIURNO DE CUIDADOS PARA ADULTOS**

*Listado de Programas diurnos de cuidados para adultos. Se pueden encontrar servicios sociales que se*

*ofrecen a la comunidad como cuidados médicos y/o actividades o programas sociales.*

- Club Wartburg Adult Day Services (páginas 26 y 27)
- My Second Home (páginas 40 y 41)
- Our Place ElderServe (página 43)
- St. Joseph's Medical Center Adult Geriatric Day Program (página 46)
- Schervier Long Term Home Health Care Program (páginas 46 y 47)
- Westchester Jewish Community Services Senior Adult Program (página 52)

### **CUIDADOS EN CASA**

*Listado de organizaciones que ofrecen una gran variedad de programas para las personas o familiares que tienen a su cuidado la salud de los pacientes que viven en sus domicilios.*

- Cancer Support Team (página 23)
- Family Service Society of Yonkers (página 31)
- Greenwich Hospital and Hospice (página 32)
- Lawrence Home Care of Westchester (página 36)

- St. Cabrini Nursing Home (página 45)
- Schervier Long Term Home Health Care Program (páginas 46 y 47)
- Visiting Nurse Association of Hudson Valley (página 50)
- Visiting Nurse Services in Westchester (páginas 50 y 51)
- Westchester Jewish Community Services (páginas 51 y 52)

## SERVICIOS PARA RECONFORTAR A LOS PACIENTES QUE ESTÁN EN PERÍODO DE LUTO

*Información y Grupos de apoyo para adultos y niños que están sufriendo la pérdida de un ser querido.*

- Bereavement Center of Westchester (página 20)
- Bereavement Support Groups, Archdiocese of New York (página 20)
- Cancer Support Team (página 23)
- Catholic Widow and Widowers Club of St. Pius X (página 25)
- Center for Hope (página 25)
- Family Center, Inc. – The Den for Grieving Kids (página 30)
- Hospice and Palliative Care of Westchester (páginas 33 y 34)
- St. Ann’s Church (página 45)
- Scarsdale/Edgemont Family Counseling Services (página 46)

- Tree House of the Bereavement Center of Westchester, The (página 20)

## SERVICIOS PARA RECONFORTAR A NIÑOS QUE ESTÁN EN PERÍODO DE LUTO

*Información y grupos de apoyo específicamente diseñados para niños que están sufriendo la pérdida de un ser querido.*

- Family Center, Inc. – The Den for Grieving Kids (página 30)
- Tree House of the Bereavement Center of Westchester, The (página 20)

## RECURSOS ESPECÍFICOS PARA CIERTOS TIPOS DE CÁNCER

*Información y servicios específicos de apoyo para ciertos tipos de cáncer, tales como tumores cerebrales, cáncer de mama, entre otros.*

- Adelphi NY Statewide Breast Cancer Hotline and Support Program (página 18)
- American Brain Tumor Association (página 19)
- Blood & Marrow Transplant Information Network (página 21)
- Bone Marrow Foundation, The (página 21)
- Children’s Brain Tumor Foundation (página 26)

- Colorectal Cancer Network (página 27)
- Encore – Greenwich, CT YWCA (Breast Cancer) (página 29)
- Kidney Cancer Association (páginas 35 y 36)
- Leukemia & Lymphoma Society Westchester/Hudson Valley Chapter (páginas 36 y 37)
- Lung Cancer Online (página 37)
- National Brain Tumor Foundation (página 41)
- National Ovarian Cancer Coalition (página 42)
- National Prostate Cancer Coalition (página 42)
- SHARE (Self Help for Women with Breast or Ovarian Cancer) (páginas 47 y 48)
- Y-Me National Breast Cancer Organization (página 53)

## APOYO PARA FAMILIARES Y ENCARGADOS DE CUIDAR A LOS PACIENTES

*Organizaciones que pueden ofrecer ayuda, información y descanso a los familiares, amigos y encargados de cuidar a los pacientes.*

- Cancer Support Team (página 23)
- Caregiver Resource Service Centers (páginas 24 y 25)
- Club Wartburg Adult Day Services (páginas 26 y 27)

- Directions in Aging (página 29)
- Osborn Pavilion, The (página 43)
- Project Time Out (página 44)
- St. Joseph’s Medical Center Adult Geriatric Day Program (página 46)
- Sarah R. Neuman Nursing Home (página 46)
- SKIP (Sick Kids Need Involved People) (página 48)
- Westchester Jewish Community Services Senior Adult Program (página 52)
- White Plains Hospital Senior Services (página 52)

## ASISTENCIA Y APOYO PARA NIÑO.

*Información, Organizaciones y apoyo psicológico para niños.*

- Candlelighters Childhood Cancer Foundation (página 24)
- Chai Lifeline (página 25)
- CLIF – Children Living with Illness in the Family (página 26)
- Danny Fund, The (página 28)
- Double H Hole in the Woods Ranch (página 29)
- Family Center, Inc. – The Den for Grieving Kids (página 30)
- Friends of Danielle, Inc. (página 31)
- Friends of Karen (páginas 31 y 32)
- Hole in the Wall Gang Camp, The (página 33)
- Kids Konected (página 36)

- Mental Health Association of Westchester (página 40)
- SKIP (Sick Kids Need Involved People) (página 48)
- Tree House of the Bereavement Center of Westchester, The (página 20)

## ASESORIAS

Organizaciones que proveen servicios de asesoría y/o información, a través de profesionales capacitados o de personas que han sufrido con anterioridad la misma experiencia. Este tipo de asesorías puede ofrecer prácticamente todo tipo de consejos, desde conocimiento práctico hasta apoyo emocional.

- American Cancer Society (página 19)
- Cancer Care (páginas 22 y 23)
- Cancer Support Team (página 23)
- Center for Hope (página 25)
- Community Counseling Center of Larchmont/Mamaroneck (página 27)
- Directions in Aging (página 29)
- Family & Community Services, Inc. (página 30)
- Family Services of Westchester (páginas 30 y 31)
- Iona Pastoral Counseling Center & Family Therapy (página 35)
- Mental Health Association of Westchester (página 40)

- Northern Westchester Counseling Center of Mental Health Association of Westchester, The (página 42)
- Scarsdale/Edgemont Family Counseling Services (página 46)
- Westchester Jewish Community Services (páginas 51 y 52)

## APOYO FINANCIERO

Existe una lista de organizaciones gubernamentales y privadas, así como instituciones no lucrativas que ofrecen una diversidad de formas de apoyo financiero a los pacientes y sus familiares para cubrir sus gastos, que pueden ser de diversos tipos como gastos médicos, apoyos parciales para cubrir arrendamiento del paciente, etc.

- Adria Patient Assistance Plan (página 18)
- American Cancer Society (página 19)
- Bone Marrow Foundation, The (página 21)
- Bristol-Meyers Indigent Patient Assistance Program (página 21)
- Cancer Care (páginas 22 y 23)
- Cancer Support Team (página 23)
- Chai Lifeline (página 25)
- Child Health Plus (página 26)
- Danny Fund, The (página 28)
- EPIC – Elderly Pharmaceutical Insurance Coverage (página 30)
- Family Health Plus (página 30)

- Friends of Danielle, Inc. (página 31)
- Friends of Karen (páginas 31 y 32)
- Genentech – Patient Assistance Program (página 32)
- ICI Pharmaceutical Nolvadex (tamoxifen) Patient Assistance Program (página 34)
- Leukemia & Lymphoma Society Westchester/Hudson Valley Chapter (páginas 36 y 37)
- Medicaid (MA/Medicaid) (páginas 38 y 39)
- Medicare (página 39)
- NeedyMeds (página 42)
- Pharmaceutical Research and Manufacturing Association Directory (página 43)
- Searle Pharmaceutical Company (página 47)
- Ulman Cancer Fund for Young Adults, The (página 49)

## PROGRAMAS GUBERNAMENTALES DE SEGUROS MÉDICOS

Existe una lista de programas de seguros médicos para los pacientes con cáncer, subsidiados por el Gobierno.

- Child Health Plus (página 26)
- Family Health Plus (página 30)
- Medicaid (MA/Medicaid) (páginas 38 y 39)
- Medicare (página 39)

## ASISTENCIA EN OTROS IDIOMAS

Muchas organizaciones cuya información está contenida en esta Guía, ofrecen a los pacientes servicio bilingüe y multilingüe. El Manual Life Lines ha tratado de proporcionar lo más posible de información, en orden alfabético sobre la disponibilidad de servicios de traducción a otros idiomas que ofrecen las diversas organizaciones.

## CUIDADOS Y APOYOS DE HOSPIICIO

La lista de organizaciones que ofrecen servicios de hospicio o que se dedican a recomendar lugares donde atender a pacientes con expectativa corta de vida son:

- Calvary Hospital (página 22)
- Greenwich Hospital and Hospice (página 32)
- Hospice & Palliative Care Association of NY State (página 33)
- Hospice and Palliative Care of Westchester (páginas 33 y 34)
- Hospice Care in Westchester and Putnam (página 34)
- Jansen Memorial Hospice (página 35)
- National Hospice and Palliative Care Organization (página 41)
- Phelps Hospice (páginas 43 y 44)

## HOSPITALES / CUIDADOS INTERNOS/ CUIDADOS EXTERNOS.DOS EXTERNOS

*A continuación encontrará una lista de los hospitales del área metropolitana de Nueva York que ofrecen tanto atención interna como atención externa a los pacientes de cáncer:*

- Beth Israel Medical Center (página 20)
- Petrie Division (página 20)
- Philips Ambulatory Care Center (página 20)
- Bronx VA Medical Center (página 21)
- Burke at Schervier Short-Term Rehabilitation Program (página 47)
- Burke Rehabilitation Hospital, Winifred Masterson (página 22)
- Cabrini Medical Center (página 22)
- Calvary Hospital (página 22)
- Community Hospital at Dobbs Ferry (página 27)
- Dickstein Cancer Treatment Center – White Plains Hospital (página 28)
- Goldstein Cancer Center – Sound Shore Medical Center (página 32)
- Greenwich Hospital and Hospice (página 32)
- Lawrence Hospital Center (página 36)
- Memorial Sloan-Kettering Cancer Center (página 39)
- Memorial Sloan-Kettering at Phelps Memorial Hospital Center (páginas 39 y 40)
- Montefiore Medical Center (página 40)
- Montefiore Medical Park (página 40)
- Mount Sinai Hospital, The (página 40)
- Mount Vernon Hospital Center (página 40)
- New York Presbyterian Hospital (página 42)
- Columbia University Medical Center (página 42)
- Weill Cornell Medical Center (página 42)
- New York University Cancer Institute (página 42)
- Northern Westchester Hospital Center (página 42)
- Phelps Memorial Hospital Center (página 44)
- Rosary Hill Home (página 45)
- St. Cabrini Nursing Home (página 45)
- St. John's Riverside Hospital (páginas 45 y 46)
- Andrus Pavilion (página 46)
- ParkCare Pavilion (página 46)
- Yonkers General Hospital (página 46)
- St. Joseph's Medical Center (página 46)
- Sarah R. Neuman Nursing Home (página 46)

- Schervier Long Term Home Health Care Program (páginas 46 y 47)
- Schervier Nursing Care Center (página 47)
- Sound Shore Medical Center of Westchester (página 48)
- Weiler/Einstein Hospital (página 51)
- Westchester Medical Center (página 52)
- White Plains Hospital Center (página 52)

## ASESORÍA LEGAL Y ABOGACÍA

*Existe también una lista de organizaciones que ofrecen apoyo legal para asesorar con aspectos financieros, seguros médicos, testamentos de vida, órdenes de DNR, asuntos laborales, y otros aspectos legales de las situaciones que afecten al paciente de cáncer.*

- Aging with Dignity (página 18)
- Cancer Advocacy Project, The (página 22)
- Directions in Aging (página 29)
- Family Service Society of Yonkers (página 31)
- Insurance Information Institute (página 34)
- Patient Advocate Foundation (página 43)

## INFORMACIÓN Y RECURSOS SOBRE LA NUTRICIÓN

*Listado de organizaciones que proveen comidas o alimentos nutricionales para los pacientes o que brindan el apoyo psicológico y asesoría necesaria para los pacientes que se alimenten de manera intravenosa.*

- Club Wartburg Adult Day Services (páginas 26 y 27)
- Meals on Wheels/Home Delivered Meal Program (páginas 37 y 38)
- Oley Foundation (página 42)
- Westchester Jewish Community Services Senior Adult Program (página 52)

## PROVEEDORES DE PELUCAS Y OTROS ARTÍCULOS PARA MEJORAR LA ESTÉTICA DEL PACIENTE

*Relación de proveedores especializados o con experiencia en la fabricación de artículos destinados a sustituir o disimular la pérdida de algún órgano, como la mama o el cabello, debido al padecimiento del cáncer, o de su tratamiento.*

- Adam & Eve Hair Replacement Center (página 18)
- Aesthetic Hair Replacement Center (página 18)
- Allura (páginas 18 y 19)
- Bitz n' Pieces (página 21)

- Chemo Savvy (página 25)
- Craftform Inc. (página 28)
- Dorothy Stein (página 29)
- Dusty Rose (página 29)
- Entre Nous (página 30)
- Especially Yours (página 30)
- Fordham Wigs of Westchester (página 31)
- Heart of Gold (página 32)
- Hip-Hat (páginas 32 y 33)
- Judy's Wig Works (Dickstein Cancer Treatment Center) (página 28)
- Paula Young (página 43)
- Professional Speech Aid Service (página 44)
- Tiffany Wigs (página 49)
- Underneath it All (página 49)
- Walker Surgical Associates (página 51)

## ASUNTOS RELACIONADOS CON LA REPRODUCCIÓN HUMANA Y EL CÁNCER

*Listado de organizaciones que tienen como objeto ayudar al paciente de cáncer a atender problemas de fertilidad ocasionados por el padecimiento del cáncer o su tratamiento.*

- American Society for Reproductive Medicine (página 19)

- CORD - Cryobank for Oncologic and Reproductive Donors, Inc. (página 28)
- fertileHOPE (página 31)
- Resolve, Inc. (página 44)

## RECURSOS QUE COMPLEMENTAN LOS CUIDADOS MÉDICOS

*Existen otras opciones para tratamientos y productos que no son médicos para los pacientes con cáncer, como son yoga, meditación, masaje, acupresión, la técnica de imaginación y otros.*

Nota: El Grupo de Apoyo al Cáncer no recomienda que las opciones o tratamientos -no médicos-, sustituyan completamente las recomendaciones de los doctores. Sin embargo reconocemos que una o varias de las opciones pueden ser un recurso valioso y complementario al tratamiento médico que un paciente recibe.

- Ann's Place, The Home of I CAN (páginas 19 y 20)
- Chemo Comfort (página 25)
- Continuum Center for Health & Healing, The (páginas 27 y 28)
- Gilda's Club (página 32)
- Hospice and Palliative Care of Westchester (páginas 33 y 34)
- Integrative Medicine Service at Memorial Sloan-Kettering Cancer Center, The (página 35)
- Jansen Memorial Hospice (página 35)
- Look Good, Feel Better (página 37)
- St. John's Riverside Hospital (páginas 45 y 46)

- Stonewater Sanctuary (Opal Moon) (página 48)
- Talking Book and Braille Library (página 49)
- Wainwright House (página 51)

## ALGÚN LUGAR DÓNDE HOSPEDARSE

*Existen residencias donde los pacientes de cáncer y sus familiares pueden hospedarse gratuitamente o a un costo muy bajo, durante el transcurso de su tratamiento.*

- Hope Lodges (a service of American Cancer Society) (página 33)
- Ronald McDonald House (página 45)

## SERVICIOS DE APOYO E INFORMACIÓN SOBRE EL CÁNCER

*A continuación encontrará las organizaciones que proveen una amplia gama de servicios de información como publicaciones, sitios de Internet, grupos de apoyo, programas y otros, destinados a mantener informados a los pacientes y a sus familiares:*

- American Brain Tumor Association (página 19)
- American Cancer Society (página 19)
- Ann's Place, The Home of I CAN (páginas 19 y 20)

- Cancer 411 (página 22)
- Cancer and Careers (página 22)
- Cancer Care (páginas 22 y 23)
- Cancer Support Team (página 23)
- Center for Hope (página 25)
- Chai Lifeline (página 25)
- Chemo Comfort (página 25)
- Children's Brain Tumor Foundation (página 26)
- Council of Community Services (página 28)
- Encore – Greenwich, CT YWCA (Breast Cancer) (página 29)
- Family & Community Services, Inc. (página 30)
- Family Services of Westchester (páginas 30 y 31)
- Family Service Society of Yonkers (página 31)
- Gilda's Club (página 32)
- Greenwich Hospital and Hospice (página 32)
- Hospice & Palliative Care Association of NY State (página 33)
- Hospice and Palliative Care of Westchester (páginas 33 y 34)
- Jansen Memorial Hospice (página 35)
- Last Acts Partnership (página 36)
- Leukemia & Lymphoma Society–Westchester/Hudson Valley Chapter (páginas 36 y 37)

- Mental Health Association of Westchester (página 40)
- National Coalition for Cancer Survivorship (NCCS) (página 41)
- Northern Westchester Counseling Center of Mental Health Association of Westchester (página 42)
- Oley Foundation (página 42)
- St. Ann's Church (página 45)
- St. John's Riverside Hospital (páginas 45 y 46)
- SHARE (Self Help for Women with Breast or Ovarian Cancer) (páginas 47 y 48)
- Support Connection (páginas 48 y 49)
- Ulman Cancer Fund for Young Adults, The (página 49)
- United Ostomy Association, Inc. (página 50)
- Wellness Community, The (página 51)
- Westchester Jewish Community Services (páginas 51 y 52)
- Westchester Self-Help Clearing House (página 52)
- White Plains Hospital Senior Services (página 52)
- Y-Me National Breast Cancer Organization (página 53)

## SERVICIOS TELEFÓNICOS

*Listado de servicios (por aire y tierra) que ofrecen transportación para pacientes que necesitan trasladarse -hacia o desde- alguna*

*cita médica. Algunos de estos servicios son gratuitos, otros son a muy bajo costo, o también existen planes de seguros médicos que cubren este tipo de transportación.*

- Adelphi NY Statewide Breast Cancer Hotline and Support Program (página 18)
- Ask RPCI (página 20)
- Bloch Cancer Hotline (página 21)
- Cancer Hope Network (página 23)
- Can-Dial (páginas 23 y 24)
- L.I.N.K.S. Parent-to-Parent Telephone Support for Families of Children with Cancer (página 37)
- Oley Foundation (página 42)
- Support Connection (páginas 48 y 49)
- United Way of Westchester and Putnam Helpline (página 50)
- Y-Me National Breast Cancer Organization (página 53)
- You Are Not Alone (A Service of the American Red Cross) (página 53)

## TRANSPORTACIÓN

*Listado de servicios (por aire y tierra) que ofrecen transportación para pacientes que necesitan trasladarse -hacia o desde- alguna cita médica. Algunos de estos servicios son gratuitos, otros son a muy bajo costo, o también existen planes de seguros médicos que cubren este tipo de transportación.*

- Angel Flight (página 19)
- Cancer Support Team (página 23)
- Corporate Angel Network, The (página 28)
- Road to Recovery<sup>SM</sup> (A Service of American Cancer Society) (páginas 44 y 45)
- National Ovarian Cancer Coalition (página 42)
- United Ostomy Association, Inc. (página 50)
- Westchestergov.com (página 51)
- Women's Cancer Network (página 53)

## SITIOS Y PÁGINAS DE INTERNET

*Listado de los sitios de Internet de gran utilidad que ofrecen información y apoyo psicológico para los pacientes de cáncer y sus familiares:*

- American Society for Reproductive Medicine (página 19)
- Cancer and Careers (página 22)
- Cancer Support Team (página 23)
- Cancer Survivors Online (página 23)
- Children's Brain Tumor Foundation (página 26)
- Colorectal Cancer Network (página 27)
- Hospice & Palliative Care Association of NY State (página 33)
- Kidney Cancer Association (páginas 35 y 36)
- Kids Cancer Network (página 36)
- Kids Konnected (página 36)
- Lung Cancer Online (página 37)
- National Cancer Institute (página 41)

## LISTA DE PROVEEDORES

### ADAM & EVE HAIR REPLACEMENT CENTER

770 Central Avenue  
Scarsdale, NY 10583  
914-723-0034

- Ofrece descuento para pacientes con tratamiento de quimioterapia

### ADELPHI NY STATEWIDE BREAST CANCER HOTLINE AND SUPPORT PROGRAM

*Línea telefónica especial, Sitio de Internet, Terapia de grupos, Servicio social y Servicio para remitir a los pacientes de cáncer de mama a otros hospitales.*

1 South Avenue  
Garden City, NY 11539  
800-877-8077 (Llamada gratuita)  
www.adelphi.edu/nysbreastcancer

- Programas educativos para la comunidad
- Línea telefónica especial
- Asesoría legislativa
- Apoyo bilingüe (Español)
- Terapia de grupos

### ADRIA PATIENT ASSISTANCE PLAN

*Este Plan de Asistencia provee medicamentos de quimioterapia para pacientes con necesidades de apoyo financiero*

Adria Laboratories  
P.O. Box 16529  
Columbus, OH 43216  
614-764-8000

### AESTHETIC HAIR REPLACEMENT CENTER

Arcadian Shopping Center  
2265 Highland Avenue  
Ossining, NY 10562  
914-762-1920

### AGING WITH DIGNITY

*Los proveedores del testamento de vida, documento cuyo título en inglés es Five Wishes (Cinco deseos), contiene las instrucciones médicas que da un paciente a alguien más, para que se cumplan sus deseos en el caso de que se tenga que tomar decisiones médicas cuando el paciente esté imposibilitado para hacerlo*

P.O. Box 1661  
Tallahassee, FL 32302  
888-5-WISHES (Llamada gratuita)  
(888-594-7437) (Llamada gratuita)  
850-681-2010

www.agingwithdignity.org

- Asistencia Legal

### ALLURA

*Ofrece servicios estéticos, así como servicios relacionados con la aplicación y el funcionamiento de prótesis de cráneo. Ofrece también otras alternativas relacionadas con el cuidado del cuero cabelludo, el tratamiento para lograr el crecimiento de nuevo cabello y demás servicios relacionados con productos para usar en la cabeza.*

23 E. Putnam Avenue  
Greenwich, CT 06820  
203-869-1234

### AMERICAN BRAIN TUMOR ASSOCIATION

*Esta Asociación ofrece información sobre los tumores cerebrales, las opciones de tratamiento, clínicas de capacitación y cursos para aprender a vivir con un tumor cerebral. También ofrece una amplia gama de servicios sociales y recursos de apoyo para el tratamiento de estos tumores.*

2720 River Road, Suite 146  
Des Plaines, IL 60018  
800-886-2282 (Llamada gratuita)  
847-827-9910

www.abta.org

- Servicio para remitir a los pacientes a Clínicas de Capacitación
- Servicio para niños con cáncer
- Servicio de apoyo para niños que viven con pacientes de cáncer en la familia
- Terapia de grupos

### AMERICAN CANCER SOCIETY

*Esta Asociación ofrece múltiples servicios de información, capacitación y apoyo psicológico para pacientes de cáncer y sus familias.*

2 Lyon Place  
White Plains, NY 10601  
800-ACS-2345 (Llamada gratuita)  
(800-227-2345) (Llamada gratuita)  
24-hour hotline

www.cancer.org

- Servicio para remitir a los pacientes a Clínicas de Capacitación
- Servicios de Asesoría
- Línea telefónica especial

- Servicio multilingüe
- Servicios para remitir a los pacientes a otros médicos o instituciones
- Servicios para niños con cáncer
- Terapia de grupos

### AMERICAN SOCIETY FOR REPRODUCTIVE MEDICINE

*Esta Asociación ofrece un sitio de Internet, así como folletos e información impresa sobre datos acerca de la infertilidad y otros desórdenes del aparato reproductor del ser humano.*

1209 Montgomery Highway  
Birmingham, AL 35216  
205-978-5000

www.asrm.org

### ANGEL FLIGHT

*Este servicio provee transportación aérea gratuita en la región Noroeste del Estado de Nueva York para adultos y niños que requieren atención médica para sobrevivir*

Lawrence Municipal Airport  
492 Sutton Court  
North Andover, MA 01845  
800-549-9980 (Llamada gratuita)  
978-794-6868

www.angelflightne.org

### ANN'S PLACE, THE HOME OF I CAN

*Esta institución, ofrece terapia de grupo gratuita para aquellos pacientes y sus familiares que han sobrevivido la enfermedad del cáncer. Ofrece asesoría personal de corto plazo y algunos otros servicios*

103 Newtown Road, Suite 1B  
Danbury, CT 06810  
203-790-6568

www.annsplace.org

- Asistencia financiera
- Asesoría individual
- Servicios de biblioteca
- Servicios para remitir a los pacientes a otras instituciones
- Ejercicios de relajación y cursos de técnicas de la imaginación
- Servicios para niños con cáncer
- Terapia de grupo
- Talleres para escritores
- Clases de yoga

### ASK RPCI

Un Servicio del Instituto de Cáncer Roswell Park

*Este Servicio telefónico es gratuito y es atendido por especialistas en cáncer que contestan de manera individual las preguntas de los pacientes sobre diagnósticos, síntoma y tratamientos médicos. Este servicio provee también información actualizada sobre literatura gratuita y ofrece servicios para remitir a los pacientes a otras instituciones y especialistas. El horario de funcionamiento es: Lunes a Jueves de 9:00 AM. a 8:00 PM. Viernes de 9:00 AM. A 5:30 PM. Sábados de 10:00am a 2:00pm.*

877-275-7724 (Llamada gratuita)

- Servicio bilingüe (Español)

### BEREAVEMENT CENTER OF WESTCHESTER

*Este Centro tiene Programas diseñados para ayudar a los adultos y a los niños a superar el dolor y el sufrimiento durante el período de luto, a través de la esperanza y la sanación emocional.*

69 Main St.  
Tuckahoe, NY 10707  
914-961-2818 ext 317

www.treehouse-bcw.org

- Terapia de Grupo para adultos durante el período de luto
- Programas de alcance hacia la comunidad
- Asesoría individual
- Programas de alcance hacia las escuelas
- La Casa del Árbol (The Tree House)

### BEREAVEMENT SUPPORT GROUPS OF THE ARCHDIOCESE OF NEW YORK

*Esta Arquidiócesis ofrece apoyo psicológico gratuito durante el período de luto, a las personas que se sufren la pérdida a algún ser querido. Las reuniones se llevan a cabo en varias parroquias del Condado de Westchester, donde toda persona es bienvenida*

1011 1st Avenue, 5° piso  
Nueva York, NY 10022  
212-371-1000

### BETH ISRAEL MEDICAL CENTER

www.wehealny.org

#### Petrie Division (Para pacientes internos)

First Avenue at 16th Street  
Nueva York, NY 10003  
212-420-2000

#### Philips Ambulatory Care Center (Para pacientes externos)

10 Union Square East  
Nueva York, NY 10003  
212-844-8288

### BITZ N' PIECES

*Ofrece una extensa variedad de pelucas y mechones. Los precios incluyen peinado, recorte de mechones o pelucas y seguimiento de las citas de los pacientes interesados en este servicio.*

1841 Broadway  
Suite 201  
Nueva York, NY 10023  
212-397-0771

www.bitzandpieces.com

Se requiere concertar cita. Horario: de lunes a sábado de 10:00 a.m. a 7:00 p.m.

- Estilistas especializados
- Salones privados

### BLOCH CANCER HOTLINE

*Este Programa especial de la Fundación para el Cáncer R.A. Bloch ha establecido una línea telefónica que le comunicará con un sobreviviente del mismo tipo de cáncer que usted padece, con el objeto de orientarlo adecuadamente.*

4400 Main Street  
Kansas City, MO 64111  
800-433-0464 (Llamada gratuita)  
816-WE-BUILD (816-932-8453)

www.blochcancer.org

### BLOOD & MARROW TRANSPLANT INFORMATION

*Esta Asociación es una organización no lucrativa que se dedica a atender las necesidades de la comunidad que requiere servicios médicos de trasplantes sobre transfusión sanguínea y trasplante de médula cervical.*

2900 Skokie Valley Road, Suite B  
Highland Park, IL 60035  
888-597-7674 (Llamada gratuita)  
847-433-3313

www.bmtinfonet.org

### BONE MARROW FOUNDATION, THE

*Esta Organización esta dedicada a mejorar la calidad de vida de los pacientes que necesitan trasplante de médula ósea y células de vástago "stem cell" . El programa se enfoca a apoyar financieramente a los pacientes, así como brindar información y apoyo emocional a los pacientes y sus familiares*

337 East 88th St., Suite 1B  
Nueva York, NY 10128  
800-365-1336 (Llamada gratuita)  
212-838-3029

www.bonemarrow.org

### BRISTOL-MYERS INDIGENT PATIENT ASSISTANCE PROGRAM

*Este Programa provee el medicamento Cytoxan a los pacientes indigentes con necesidades de apoyo financiero*

Bristol-Myers Oncology Division  
2404 West Pennsylvania St.  
Evansville, IN 47721  
812-429-5000

### BRONX VA MEDICAL CENTER

*Este Centro Médico provee servicios de hospitalización y cuidados específicamente para veteranos*

130 W Kingsbridge Road  
Bronx, NY 10468  
718-584-9000

www1.va.gov/visns/visn03/bronxinfo.asp

## BURKE REHABILITATION HOSPITAL, WINIFRED MASTERSON

785 Mamaroneck Avenue  
White Plains, NY 10605  
914-597-2500

www.burke.org

## CABRINI MEDICAL CENTER

227 East 19th Street  
Nueva York, NY 10003  
212-995-6000

www.cabrini.org

## CALVARY HOSPITAL

*Este hospital se especializa en proveer cuidados mayores para pacientes con cáncer en etapas avanzadas.*

1740 Eastchester Road  
Bronx, NY 10461  
718-518-2000

www.calvaryhospital.org

- Cuidado de casa para los pacientes
- Hospicio
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Servicio multilingüe
- Control del dolor
- Cuidados espirituales a través de un Pastor religioso
- Terapia de Grupos

## CANCER 411

*Se trata de una organización no lucrativa dedicada a ayudar a los pacientes de cáncer y a sus familias a encontrar la información que necesitan.*

15303 Ventura Blvd.  
Sherman Oaks, CA 91403  
877-CAN-CR411 (Llamada gratuita)  
(877-226-2741)(Llamada gratuita)

www.cancer411.org

## CANCER ADVOCACY PROJECT, THE

*Este Proyecto de apoyo legal es patrocinado por un grupo de abogados voluntarios, sobrevivientes del cáncer, que brindan consejo legal y representan jurídicamente a los pacientes con cáncer o a sus familiares.*

42 West 44th Street  
Nueva York, NY 10036  
212-382-6648

## CANCER AND CAREERS

*Servicio para mujeres que padecen cáncer y tienen que seguir trabajando. Se les ofrecen las herramientas para aprender a convivir con la enfermedad en el lugar de trabajo, así como se les brinda información sobre incapacitación, reclamos de seguros médicos, asuntos legales y demás*

212-685-5955, ext. 15

www.cancerandcareers.org

## CANCER CARE

*Esta organización ofrece gratuitamente información, terapia de grupos y otros servicios para los pacientes de cáncer y sus familiares.*

275 7th Avenue, piso 22  
Nueva York, NY 10001  
800-813-HOPE (Llamada gratuita)  
(800-813-4673) (Llamada gratuita)  
212-712-8400

www.cancercare.org

- Servicios para reconfortar a los pacientes que están en período de luto
- Asesoría
- Asistencia financiera
- Información sobre tipos específicos de cáncer
- Apoyo legal.

- Asistencia nutricional y de alimentos
- Servicio multilingüe
- Servicio para remitir a pacientes a otros médicos
- Servicio para niños con cáncer
- Servicio de apoyo para niños con familiares que padecen cáncer
- Terapia de grupos

## CANCER HOPE NETWORK

*Esta red de apoyo para los pacientes del cáncer y sus familiares es un servicio telefónico gratuito, de persona a persona, para asesorar a los pacientes.*

Two North Road, Suite A  
Chester, NJ 07930  
877-HOPENET (Llamada gratuita)  
(877-467-3638) (Llamada gratuita)  
908-879-4039

www.cancerhopenetwork.org

- Servicio bilingüe (Español)
- Terapia de Grupo

## CANCER SUPPORT TEAM

*Este equipo de apoyo está formado por profesionales que proveen servicios a los pacientes y a aquellos que se ocupan de su cuidado. Cancer Support Team (Equipo de Apoyo para el Cáncer), es el único programa con licencia en el Condado de Westchester que provee asistencia global gratuita para los cuidados -de casa-, ofreciendo a los pacientes apoyo psicológico integral para ayudarlos a superar los retos de vivir con la enfermedad del cáncer.*

875 Mamaroneck Avenue, Suite 204  
Mamaroneck, NY 10543  
914-777-2777

www.cancersupportteam.com

- Servicios para reconfortar a los pacientes que están en el período de luto
- Servicio para remitir al paciente hacia alguna comunidad
- Asesoría
- Apoyo financiero
- Servicio de cuidados de casa
- Equipo médico
- Servicio bilingüe (Español)
- Valoración de cuidados de enfermería
- Control de síntomas y del dolor
- Servicios de biblioteca
- Terapia de grupos
- Asistencia en el traslado de pacientes
- Sitio de Internet

## CANCER SURVIVORS ONLINE

*Este sitio de Internet ofrece vínculos "links" a útiles recursos, información sobre diversos tipos de cáncer, conexión a través de Internet, con otros pacientes de cáncer, información sobre los que se encargan del cuidado de los pacientes, terapias de apoyo y muchos más servicios.*

www.cancersurvivors.org

## CAN-DIAL

Can-Dial es un servicio del Instituto de Cancer Roswell Park.

*Se trata de un útil servicio de información telefónica con datos pregrabados sobre una gran variedad de temas relacionados con el cáncer, su prevención y su tratamiento, así como información sobre tipos específicos de cáncer. Este servicio esta disponible 24 horas del día y los 7 días de la semana.*

Existe la disponibilidad de recibir asistencia a través de un operador de Lunes a Viernes en el horario de 8:00a.m. a 8:00 p.m. y los Sábados y Domingos de 10:00 a.m. a 6:00 p.m.  
800-462-1884 (Llamada gratuita)

#### **CANDLELIGHTERS CHILDHOOD CANCER FOUNDATION**

*Esta Fundación publica un boletín informativo, así como dispone de un Sitio de Internet para jóvenes donde provee educación y apoyo a los niños con cáncer y a sus familiares.*

3910 Warren Street  
Kensington, MD 20895  
800-366-2223 (Llamada gratuita)

- Servicio bilingüe (Español)

#### **CAREGIVER RESOURCE SERVICE CENTERS**

*Estos Centros están ubicados en todo el Condado de Westchester y proveen asesoría y servicio para apoyar a los que se encargan del cuidado de un familiar de la tercera edad que padece cáncer. Existen cinco Centros de administración de servicios integrales y cinco Centros de recursos para la provisión de cuidados de pacientes con cáncer que disponen de una sección destinada a proporcionar información exhaustiva sobre los temas de interés, para aquellos que se ocupan del cuidado de los pacientes.*

#### **Centros que ofrecen servicios integrales.**

**Alzheimer's Association**  
785 Mamaroneck Avenue  
White Plains, NY 10605  
914-428-1919

**ElderServe**  
45 South Broadway, 6º piso  
Yonkers, NY 10707  
914-609-0216

**Northern County Senior Services**  
1974 Commerce Street, 3er piso  
Yorktown Heights, NY 10598  
914-245-2088

**Senior Programs and Services**  
9 South First Avenue, 10º piso  
Mount Vernon, NY 10550  
914-813-6300

**Yonkers Office for the Aging**  
2 Park Avenue  
Yonkers, NY 10701  
914-377-6822

*Por favor llame para hacer una cita al Centro de su preferencia.*

#### **Caregiver Resource Centers. Centros de recursos para los encargados del cuidado de los pacientes.**

**Alzheimer's Association, Hudson Valley/Rockland/Westchester, NY Chapter**  
785 Mamaroneck Avenue  
White Plains, NY 10605  
914-428-1919

**Field Library-Peekskill**  
4 Nelson Avenue  
Peekskill, NY 10566  
914-737-1212

**New Rochelle Library**  
One Library Plaza  
New Rochelle, NY 10801  
914-632-7878

**Port Chester Library**  
1 Haseco Avenue  
Port Chester, NY 10571  
914-939-6710

**Somers Library**  
Route 139, Reis Park  
Somers, NY 10589  
914-232-5717

**Warner Library-Tarrytown**  
121 N. Broadway  
Tarrytown, NY 10591  
914-631-7734

Por favor llame para preguntar los horarios de cada biblioteca.

#### **CATHOLIC WIDOW AND WIDOWERS CLUB OF ST. PIUS X**

*Se trata de un grupo de entusiastas seguidores del Grupo de viudos y viudas de San Pio X. La cuota anual de membresía es de \$15.00. Los que no son miembros pueden asistir a una reunión sin costo alguno, y deberán afiliarse al Grupo para asistir a reuniones posteriores.*

Scarsdale, NY 10583  
914-779-4824

#### **CENTER FOR HOPE**

*Se integra con una variedad de grupos de apoyo psicológico para adultos y niños con enfermedades graves. También se puede contar con Grupos formados por profesionales y personas enfocadas a reconfortar a los pacientes que están en período de luto.*

590 Post Road  
Darien, CT 06820  
203-655-4693

[www.centerforhope.org](http://www.centerforhope.org)

- Asesoría
- Servicio bilingüe (Español)
- Servicios para niños con cáncer
- Servicio a niños que conviven con pacientes de cáncer en la familia
- Terapia de grupos

#### **CHAI LIFELINE**

*Es una extensa red de programas gratuitos y servicios designados para apoyar a las familias que tienen que enfrentar enfermedades graves. Ofrece un programa de campamento de verano, Campamento Simcha para niños con cáncer y otras enfermedades.*

151 West 50th Street  
Nueva York, NY 10001  
877-CHAI-LIFE (Llamada gratuita)  
(877-242-4543) (Llamada gratuita)  
212-465-1300

[www.chailifeline.org](http://www.chailifeline.org)

- Intervención de crisis
- Asistencia financiera
- Grupos de apoyo psicológico a través del teléfono

#### **CHEMO COMFORT**

*Chemo comfort es un servicio gratuito que provee a los pacientes de cáncer botiquines con productos para ayudarles a manejar los efectos de la quimioterapia, tales como las úlceras de la boca, la pérdida del cabello, náusea y estrés.*

81 Bedford Street, Suite 1A  
Nueva York, NY 10014  
212-675-3744

[www.chemocomfort.com](http://www.chemocomfort.com)

#### **CHEMO SAVVY**

*Esta institución provee pelucas y artículos para la cabeza a bajo costo y están disponibles a través de catálogo y del Internet.*

P.O. Box 375  
Green Mountain Falls, CO 80819  
888-599-3560 (Llamada gratuita)

[www.chemosavvy.com](http://www.chemosavvy.com)

## CHILD HEALTH PLUS

*Este plan de seguro médico se ofrece a niños hasta de 19 años de edad que vivan en el Estado de Nueva York. La elegibilidad depende del nivel de ingresos de la familia.*

800-698-KIDS (4543)  
(Llamada gratuita)

[www.health.state.ny.us/nysdoh/chplus](http://www.health.state.ny.us/nysdoh/chplus)

- Tratamiento dental
- Diagnóstico y tratamiento de lesiones y enfermedades
- Equipo médico durable
- Transportación de emergencia en ambulancia al hospital que corresponda
- Atención en casos de emergencia
- Hospicio
- Vacunas
- Hospitalización médica
- Cuidados quirúrgicos
- Tratamientos limitados para pacientes internos y externos con problemas de abuso de alcoholismo y drogas así como tratamientos de salud mental.
- Cirugía externa
- Exámenes físicos
- Medicamentos con o sin receta –si se requieren-
- Tratamientos terapéuticos de corto plazo para pacientes externos (Quimioterapia, hemodiálisis)
- Lenguaje y audición
- Cuidado de la vista
- Guardería
- Rayos X y análisis de laboratorio

## CHILDREN'S BRAIN TUMOR FOUNDATION

*Esta Fundación ofrece útil información para los padres de pacientes que están siendo sometidos a tratamientos por tumores cerebrales o tumores de la columna vertebral.*

274 Madison Avenue, Suite 1301  
Nueva York, NY 10016  
866-228-HOPE (4673)  
(Llamada gratuita)  
212-448-9494

[www.cbtf.org](http://www.cbtf.org)

- Conferencia telefónica anual
- Guía informativa gratuita (Inglés y español)
- Red de padres de familia (De persona a persona)
- Grupos de apoyo psicológico por teléfono
- Campamentos de verano semanales para las familias

## CLIF – CHILDREN LIVING WITH ILLNESS IN THE FAMILY

*Esta institución provee apoyo psicológico para los hermanos o para los hijos e hijas de pacientes con cáncer y otras enfermedades.*

344 Main Street  
Mount Kisco, NY 10549  
914-666-4646

- Servicio gratuito de guardería

## CLUB WARTBURG ADULT DAY SERVICES

Service of The Wartburg Adult Care Community

*Es un Servicio de la Comunidad para el Cuidado de los Adultos Wartburg.*

*Este servicio diurno está dirigido a personas de la tercera edad que viven*

*en sus hogares pero que tienen necesidades especiales, tanto físicas, como mentales y sociales. Existen dos “modelos” del club diurno de servicios para Adultos Wartburg: el modelo médico y el modelo social. Ambos están abiertos los 7 días de la semana.*

Wartburg Place  
Mount Vernon, NY 10552  
914-699-0800

[www.thewartburg.org](http://www.thewartburg.org)

- Servicio completo de salón de belleza para el cabello
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Cuidados médicos en el sitio que se requieran
- Medicamentos y manejo de productos farmacéuticos
- Servicio bilingüe (Español)
- Cuidados religiosos pastorales
- Actividades de recreación
- Cuidados de relevo
- Programas sociales
- Terapia de Grupos
- Alimentos para llevar a casa
- Transportación

## COLORECTAL CANCER NETWORK

*Se trata de un Sitio de Internet creado para ayudar a los pacientes de cáncer del colon y recto (el cual incluye cáncer del ano y apéndice) Este Sitio proporciona la información necesaria a los familiares, a los amigos y a las personas que se encargan de cuidar a los pacientes, para ayudarles a tomar las decisiones relacionadas con su tratamiento y el manejo de la enfermedad.*

P. O. Box 182  
Kensington, MD 20895  
301-879-1500

[www.colorectal-cancer.net](http://www.colorectal-cancer.net)

## COMMUNITY COUNSELING CENTER OF LARCHMONT/MAMARONECK

234 Stanley Ave.  
Mamaroneck, NY 10543  
914-698-7549

*Este Centro es un lugar donde jóvenes y adultos (en su mayoría entre 11 y 28 años de edad) pueden hablar de sus preocupaciones personales y familiares en un ambiente comfortable y confidencial.*

- Llame para concertar una cita
- Abierto de Lunes a Viernes, incluyendo el horario de la noche
- Honorarios escalonados de acuerdo al nivel de ingresos (A nadie se le niega el servicio por problemas financieros)
- Personal especializado como: psicólogos, trabajadores sociales y terapeutas psicológicos calificados

## COMMUNITY HOSPITAL AT DOBBS FERRY

128 Ashford Ave  
Dobbs Ferry, NY 10522  
914-693-0700

## CONTINUUM CENTER FOR HEALTH & HEALING, THE

*Este Centro provee a los pacientes la oportunidad de auto capacitarse acerca de nuevas opciones para conservar la salud, redefinir prioridades para promover el bienestar y la prevención de las enfermedades, así como aprender acerca de cambios positivos en los*

*hábitos de vida y expandir las relaciones hacia más proveedores de servicios de salud.*

245 Fifth Avenue  
(Entre las calles 27 y 28)  
2º piso  
Nueva York, NY 10016  
646-935-2220

[www.healthandhealingny.org](http://www.healthandhealingny.org)

#### **CORPORATE ANGEL NETWORK, THE**

*Provee transportación gratuita a los pacientes de cáncer.*

Westchester County Airport  
One Loop Road  
White Plains, NY 10604  
914-328-1313  
866-328-1313 (Llamada gratuita)

[www.corpangelnetwork.org](http://www.corpangelnetwork.org)

- Disponible en todos los Estados Unidos de Norteamérica
- Aeronave corporativa
- Se requiere proporcionar nombre, dirección y teléfono del doctor que esta a cargo del paciente
- Un adulto puede acompañar a otros adultos, y 2 personas mayores pueden acompañar a uno o varios niños
- El traslado se hace para los pacientes que deban viajar con objeto de realizarse un tratamiento autorizado, un chequeo o una consulta médica

#### **COUNCIL OF COMMUNITY SERVICES**

*Ofrece información y remite a los pacientes a la consulta de otros médicos o especialistas. Esta dirigido a los residentes de Rye, Port Chester y Rye Brook.*

P.O. Box 322  
Port Chester, NY 10573  
914-939-8055

#### **CRAFTFORM INC.**

*Provee rellenos para pacientes con mastectomía (incluyendo rellenos hechos a la medida y otros arreglos de confección)*

505 Main Street  
New Rochelle, NY 10801  
914-576-1232

- Se acepta Medicare y Medicaid.

#### **CORD - CRYOBANK FOR ONCOLOGIC AND REPRODUCTIVE DONORS, INC.**

*Provee procesado y almacenaje de sangre del cordón umbilical.*

100 Crystal Run Road  
Suite 102  
Middletown, NY 10941-4041

877-CORDBLD (Llamada gratuita)  
(877-267-3253) (Llamada gratuita)

[www.nycryobank.com](http://www.nycryobank.com)

#### **DANNY FUND, THE**

*Provee asesoría financiera, emocional y legal para familias y niños que están sufriendo lesiones o enfermedades catastróficas.*

914-738-6140

#### **DICKSTEIN CANCER TREATMENT CENTER – WHITE PLAINS HOSPITAL**

*Dirigido a los pacientes muy enfocados en su enfermedad, este Centro les proporciona un ambiente altamente especializado, utilizando un método de acercamiento al tratamiento, que involucra al mismo paciente, a sus familiares y a los doctores.*

2-4 Longview Avenue  
White Plains, NY 10601  
914-681-2799

[www.wphospital.org](http://www.wphospital.org)

#### **DIRECTIONS IN AGING**

*Provee una amplia gama de servicios para las personas de la tercera edad y para los que se encargan del cuidado de ellos, así como a los miembros de la familia.*

1333A North Avenue  
New Rochelle, NY 10804  
914-636-7347

[www.directionsinaging.com](http://www.directionsinaging.com)

- Asesoría para los encargados del cuidado de los pacientes
- Monitoreo en la casa del paciente
- Servicios para recomendar al paciente la asesoría legal que necesite
- Proporcionar al paciente la referencia que requiera para consultar a otro especialista
- Recursos de relevo para el cuidado de los pacientes
- Atención de adultos jóvenes con enfermedades mentales y físicas

#### **DOROTHY STEIN**

*Ofrece prótesis y rellenos para el busto, así como una gran selección de ropa para pacientes con mastectomía, tales como ropa interior y trajes de baño hechos a la medida o con arreglos especiales.*

##### **Southern Westchester**

707 White Plains Post Road  
Scarsdale, NY 10583  
914-723-6111

##### **Northern Westchester**

111 East Main Street  
Mt. Kisco, NY 10549  
914-666-6475

- Servicio especializado por personal con amplia experiencia en rellenos.
- Probadores privados.
- Servicio Seamstress

#### **DOUBLE H HOLE IN THE WOODS RANCH**

(A Hole in the Wall Camp)

*Ofrece apoyo emocional gratuito durante todo el año para niños de 6 a 16 años que estén enfrentando enfermedades graves.*

97 Hidden Valley Road  
Lake Luzerne, NY 12846  
518-696-5676

[www.doublehranch.org](http://www.doublehranch.org)

- Terapia de grupos

#### **DUSTY ROSE**

*Prótesis de mama y sostenes post-cirugía.*

114 South Ridge Street  
Rye Brook, NY 10573  
914-934-0775

- Medicare (No se asigna)

#### **ENCORE – GREENWICH, CT YWCA**

*Ofrece información y apoyo emocional informal, así como brinda la posibilidad de usar la piscina y realizar ejercicios de piso para ayudar a las mujeres a recuperarse de la cirugía de cáncer de mama y sobretodo para darles los elementos para mantener una positiva imagen de sí mismas.*

259 E. Putnam Ave  
Greenwich, CT 06830  
203-869-6501

[www.ywcagreenwich.org/supportservices.htm](http://www.ywcagreenwich.org/supportservices.htm)

- Terapia de grupos

## ENTRE NOUS

*Prótesis de mama y rellenos, así como ropa interior, trajes de baño, sostenes, turbantes y sombreros.*

359 E. Main Street  
Mount Kisco, NY 10549  
914-241-0308

## EPIC – ELDERLY PHARMACEUTICAL INSURANCE COVERAGE

*El Estado de Nueva York subsidió un plan de recetas médicas para ciudadanos de la tercera edad con problemas para cubrir sus gastos farmacéuticos.*

800-332-3742 (Llamada gratuita)

## ESPECIALLY YOURS

*Se trata de una página de Internet que anuncia pelucas y artículos para el cabello dirigido especialmente para mujeres de color.*

P.O. Box 105  
South Easton, MA 02375  
800-939-9447 (Llamada gratuita)

www.especiallyyours.com

## FAMILY CENTER, INC. – THE DEN FOR GRIEVING KIDS

*Este Centro le brinda apoyo psicológico a los niños que están pasando por un proceso de sufrimiento, así como a sus familiares, a través de personas que han sufrido la misma enfermedad.*

40 Arch Street  
Greenwich, CT 06830  
203-869-4848, ext. 311

www.familycenters.org

- Servicios para niños que tienen un paciente con cáncer en su familia
- Terapia de grupos

## FAMILY & COMMUNITY SERVICES, INC.

*Asesoría, psicoterapia, intervención en casos de crisis, remisión para consulta de especialistas, programas de cuidados de casa, programas post-escolares, programas de intervención para apoyo de niñez temprana. Los programas se llevan a cabo en el sur y en el centro del Condado de Westchester.*

551 White Plains Road  
Eastchester, NY 10709  
914-961-4773

www.fcs-e.org

- Servicio bilingüe (Español)
- Recursos el relevo en el cuidado de pacientes
- Terapia de grupos

## FAMILY HEALTH PLUS

*Seguros médicos gratuitos o a bajo costo para los residentes del Estado de Nueva York con edades de 19 a 64 años, que cuenten con bajo nivel de ingresos.*

877-9FH-PLUS (Llamada gratuita)  
(877-934-7567) (Llamada gratuita)

## FAMILY SERVICES OF WESTCHESTER

*Terapia de grupos y servicios de asesoría.*

One Gateway Plaza  
Port Chester, NY 10573  
914-937-2320

www.fsw.org

### Branch Offices:

Mount Kisco	914-666-8075 914-241-0770
Mount Vernon	914-668-9124
Ossining	914-941-9415
Pelham	914-738-1728

Port Chester	914-937-2320
Tarrytown	914-631-2022
Yonkers	914-964-6767
Yonkers (Y-SPEC)	914-375-9154
White Plains	914-948-8004

## FAMILY SERVICE SOCIETY OF YONKERS

*Esta organización brinda sus servicios de cuidados de casa en Yonkers y los alrededores. También provee servicios de tutela para pacientes que se encuentran imposibilitados para tomar decisiones que mejor convengan a sus intereses personales y sus finanzas.*

70 Ashburton Avenue  
Yonkers, NY 10701  
914-963-5118

www.fssy.org

## FERTILEHOPE

*Fertilehope es una organización nacional no lucrativa que ofrece información sobre la reproducción humana, así como brinda apoyo emocional y físico a los pacientes con problemas y les da esperanza a aquellos pacientes cuyos tratamientos pueden afectar su fertilidad.*

P.O. Box 624  
Nueva York, NY 10014  
888-994-HOPE (Llamada gratuita)  
(888-994-4673) (Llamada gratuita)

www.fertilehope.org

## FORDHAM WIGS OF WESTCHESTER

*Ofrece una extensa selección de pelucas en stock (ambas de cabello humano y sintético), turbantes, mascaradas y accesorios para la cabeza. Esta organización se especializa en*

*ayudar a los individuos a sobrellevar los tratamientos de quimioterapia.*

271 North Avenue, Lobby  
New Rochelle, NY 10801  
914-576-1636

www.wigstudio.com

- Citas disponibles
- Se aceptan seguros médicos (para pacientes que cuenta con cobertura)
- Cabinas privadas

## FRIENDS OF DANIELLE, INC.

*Esta institución provee apoyo financiero a adultos y niños que han sufrido una enfermedad grave.*

180 Pennsylvania Avenue  
Mount Vernon, NY 10552  
914-699-9775

## FRIENDS OF KAREN

*Provee apoyo emocional y financiero a las familias y a los niños con enfermedades que amenazan su vida.*

P.O. Box 190  
118 Titicus Road  
Purdys, NY 10578  
914-277-4967

www.friendsofkaren.org

- Apoyo emocional para pacientes que están en período de luto y arreglos de agencia funeraria
- Manejo de casos individuales
- Guardería para hermanos de los pacientes
- Asistencia nutricional y de alimentos.
- Servicio bilingüe (Español)
- Servicios para niños con cáncer
- Servicios para niños con pacientes de cáncer en la familia

- Terapia de grupos.
- Transportación.

### GENENTECH - PATIENT ASSISTANCE PROGRAM

*Asistencia financiera para pacientes con cáncer.*

[www.genentech.com](http://www.genentech.com)

### GILDA'S CLUB

*Se trata de una comunidad de apoyo para pacientes que tienen que convivir con la enfermedad del cáncer, así como para sus familiares y amigos.*

80 Maple Avenue  
White Plains, NY 10601  
914-644-8844

[www.gildasclubwestchester.org](http://www.gildasclubwestchester.org)

- Programa de Arte y Artesanías
- Programas educativos
- Programas de actividades físicas
- Programa “Cuida tu apariencia y Siéntete mejor”
- Meditación
- Servicio multilingüe
- Servicios para niños con cáncer
- Servicios para niños que conviven con pacientes de cáncer en la familia
- Eventos sociales
- Terapia de grupos
- Talleres y Conferencias
- Yoga

### GOLDSTEIN CANCER CENTER AT SOUND SHORE MEDICAL CENTER

*Este Centro de Cáncer esta ampliamente acreditado como un programa que brinda cuidados integrales para pacientes con cáncer que no están internados en el hospital.*

50 Guion Place  
New Rochelle, NY 10801  
914-636-3960

### GREENWICH HOSPITAL AND HOSPICE

*Provee cuidados a los pacientes hospitalizados, así como cuidados de casa y de hospicio. Asimismo brinda oportunidades para intercambiar experiencias, tomar parte en programas educativos y establecer un apoyo mutuo entre los pacientes diagnosticados con cáncer, sus familias, sus amigos y personas que se encargan del cuidado de los mismos.*

5 Perryridge Road  
Greenwich, CT 06830  
203-863-3000  
203-863-4750 (Español)

[www.greenhosp.org](http://www.greenhosp.org)

- Asesoramiento
- Cuidado religioso pastoral
- Terapia de grupos

### HEART OF GOLD

*la cabeza especialmente diseñadas para mujeres que experimentan la pérdida temporal del cabello. Los productos únicamente se pueden adquirir a través de tiendas o comerciantes al menudeo.*

[www.heartofgoldwigs.com](http://www.heartofgoldwigs.com)

- Visite el Sitio de Internet para localizar el vendedor que le convenga.

### HIP-HAT

*Pelucas tipo sombrero para mujeres y niñas con diseños únicos.*

108 W. Adalee Street  
Tampa, FL 33603  
877-447-4287 (Llamada gratuita)

[www.hip-hat.com](http://www.hip-hat.com)

- Se pueden ordenar estos productos a través del Sitio de Internet, del teléfono y a través de catálogo

### HOLE IN THE WALL GANG CAMP, THE

*Organización con fines no lucrativos que ofrece campamentos de verano gratuitos para niños con cáncer y otras enfermedades que amenazan la vida de los pacientes. Este campamento ofrece también programas y actividades durante todo el año tanto en la sede del campamento, como en algunas comunidades en todo el país.*

565 Ashford Center Road  
Ashford, CT 06278  
860-429-3444

[www.holeinthewallgang.org](http://www.holeinthewallgang.org)

### HOPE LODGES (A SERVICE OF THE AMERICAN CANCER SOCIETY)

*Estos Albergues ofrecen hospedaje temporal gratuito y en un ambiente familiar, a los pacientes de cáncer que están bajo tratamiento, así como a sus familiares. El acomodo de pacientes y la elegibilidad para poder ser aceptados en este programa varían de acuerdo a la localidad.*

800-ACS-2345 (Llamada gratuita)  
(800-227-2345) (Llamada gratuita)

### HOSPICE & PALLIATIVE CARE ASSOCIATION OF NY STATE

*Proporciona información acerca de cuidados para pacientes que están en etapa terminal de la enfermedad.*

21 Aviation Drive, Suite 9  
Albany, NY 12205  
518-446-1483  
800-431-8988 (Llamada gratuita)

[www.hpcanys.org](http://www.hpcanys.org)

- Servicio para remitir a los pacientes a hospicios

### HOSPICE AND PALLIATIVE CARE OF WESTCHESTER

*Este hospicio provee un apoyo integral y cuidados humanitarios para pacientes con enfermedades terminales. La mayoría de los seguros médicos, así como Medicare cubren gastos de hospicio. También ofrecen terapia de grupos dirigidos por profesionales, enfocados a apoyar emocionalmente a adultos que hayan sufrido la pérdida de algún ser querido. Grupos de atención general funcionan mañana y noche, así como cuentan con grupos especializados que atienden a los pacientes durante todo el año. Se requiere PRE-registrarse. Llame para información sobre horarios y días de atención así como para obtener información adicional.*

95 S. Broadway, 4° piso  
White Plains, NY 10601  
914-682-1484

[www.hospiceofwestchester.com](http://www.hospiceofwestchester.com)

- Servicios de Apoyo para pacientes que están en período de luto
- Terapia de Grupos para pacientes que están en período de luto
  - Sesiones vespertinas para viudos y viudas
  - Sesiones matutinas para viudos o viudas de la tercera edad
  - Sesiones vespertinas para adultos que han perdido a alguno de los padres o a algún hermano (a)
  - Sesiones vespertinas para adultos en general

- Cuidados para niños con enfermedades terminales
- Evaluaciones individuales para personas en período de luto/ apoyo psicológico disponible
- Opciones de tratamientos no médicos para pacientes de hospicio
  - Terapia cráneo-sacro
  - Técnicas de imaginación
  - Terapia a través de música de arpa para sanación y transición
  - Terapia musical
  - Reflexología
  - Reiki
  - Masaje terapéutico
  - Terapia de “Contacto”

#### **HOSPICE CARE IN WESTCHESTER AND PUTNAM**

*Programa dedicado a brindar apoyo y cuidados en la propia casa de los pacientes que padecen de enfermedades incurables, así como para sus familiares.*

100 S. Bedford Road  
Mount Kisco, NY 10549  
914-666-4228

www.vnahv.org

- Asistentes para el cuidado de la salud de los pacientes en su casa
- Cuidados de enfermeros (as) intensivos
- Asesoría nutricional y de alimentos.
- Consultas médicas
- Equipo e instrumental médico
- Trabajo social médico
- Medicamentos para el dolor y el control de los síntomas de la enfermedad

- Servicio telefónico las 24 horas del día y los 7 días de la semana para solicitar enfermeras.
- Asesoramiento por Pastores religiosos
- Terapia física, ocupacional, del lenguaje y respiratoria
- Servicio privado de enfermeras
- Cuidados de relevo
- Cuidado hospitalario de corto plazo
- Visitas de enfermeras profesionales y especializadas que cuentan con registro oficial
- Terapia de Grupos
- Voluntarios (as) capacitados (as)

#### **ICI PHARMACEUTICAL NOLVADEX (TAMOXIFEN) PATIENT ASSISTANCE PROGRAM**

*Provee tamoxifen a pacientes con problemas de asistencia financiera.*

Manager Professional Services  
ICI Pharmaceuticals  
Division of ICI Americas, Inc.  
Wilmington, DE 19897  
800-456-5678 (Llamada gratuita)

#### **INSURANCE INFORMATION INSTITUTE**

*Esta organización del consumidor tiene como objetivo ayudar al individuo a entender y encontrar la cobertura del seguro médico que mejor se ajuste a sus necesidades (incluyendo cuestiones de salud, seguro de vida, seguro por invalidez, seguro para la vivienda, etc.)*

110 William Street  
Nueva York, NY 10036  
800-331-9146 (Llamada gratuita)  
212-346-5500

www.iii.org

#### **INTEGRATIVE MEDICINE SERVICE AT MEMORIAL SLOAN-KETTERING CANCER CENTER**

*Este Servicio provee información y programas designados para complementar los cuidados y lineamientos médicos, así como para atender las necesidades emocionales, sociales y espirituales de los pacientes y sus familiares. Los servicios incluyen cuidados hospitalarios, tanto internos como externos, investigación, educación y capacitación. Los pacientes hospitalizados en el Memorial Sloan-Kettering Center reciben estos servicios sin costo adicional.*

Main Campus  
1275 York Avenue  
Nueva York, NY 10021  
212-639-2225

www.mskcc.org

#### **Bendheim Integrative Medicine Center**

*El Centro de Medicina Integral Bendheim ofrece su Programa completo en un paquete de servicios y terapias que se llevan a cabo en un ambiente de SPA. El programa está abierto al público en general sin importar afiliación hospitalaria alguna. Se cobra el pago de una cuota por los servicios.*

303 East 65th Street  
Nueva York, NY 10021  
212-639-4700

- Acupuntura.
- Clases: Gimnasia, energía de movimiento y espiritual
- Terapias individuales
- Masaje terapéutico de origen médico
- Asesoría nutricional y de uso herbolario
- Reiki

#### **IONA PASTORAL COUNSELING CENTER & FAMILY THERAPY**

*Provee servicios de asesoramiento, así como provee el servicio de remisión a individuos y a familias a otras instituciones y/o especialistas.*

45 St. Paul's Place  
New Rochelle, NY 10801  
914-633-2074  
914-633-2418

- Terapia de Grupos

#### **JANSEN MEMORIAL HOSPICE**

*Brinda apoyo psicológico y cuidados a domicilio, así como en hospitales e instituciones de cuidados para enfermos en las últimas etapas de la vida de los pacientes. Un equipo de profesionales y voluntarias asisten a individuos y familias con serios problemas de salud a manejar los síntomas y a promover una buena calidad de vida.*

69 Main Street  
Tuckahoe, NY 10707  
914-961-2818

- Terapias complementarias
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Manejo del dolor y servicios de relevo
- Cuidados paliativos
- Cuidados religiosos pastorales
- Terapia de grupos

#### **KIDNEY CANCER ASSOCIATION**

*Sitio de Internet para ofrecer una amplia gama de servicios, información y de servicios para remitir a los pacientes con médicos especialistas.*

1234 Sherman Avenue, Suite 203  
Evanston, IL 60202

800-850-9132 (Llamada gratuita)  
847-332-1051

www.curekidneycancer.org

- Remite a los pacientes a ensayos clínicos
- Remite a los pacientes a médicos especialistas

### KIDS CANCER NETWORK

*Sitio de Internet con noticias, vínculos con otras personas, recursos y boletín informativo gratuito para niños con cáncer y sus familiares.*

P.O. Box 4545  
Santa Barbara, CA 93140

www.kidscancernetwork.org

### KIDS KONNECTED

*Organización con sede en California que ofrece amistad, comprensión y educación y apoyo para niños que tienen a alguno de los padres con cáncer.*

27071 Cabot Road, Suite 102  
Laguna Hills, CA 92653  
800-899-2866 (Llamada gratuita)  
949-582-5443

www.kidskonnected.org

- Línea telefónica las 24 horas del día
- Recursos para el cáncer
- Talleres de terapia del sufrimiento
- Comunicación mensual con pacientes
- Reuniones de terapia de grupo mensuales
- Eventos sociales
- Campamentos de verano
- Programa externo para la comunidad “Osito Tedy”
- Liderazgo para jóvenes

### LAST ACTS PARTNERSHIP

*Ayuda a los individuos que tienen preguntas y que se enfrentan con problemas sobre enfermedades terminales, a buscar las respuestas y a brindarles apoyo psicológico. También encaminan sus esfuerzos para lograr cambios en la sociedad con relación a los problemas inherentes de la última etapa de la vida de las personas.*

Sojourn Communications  
8618 Westwood Center Drive, Suite 315  
Vienna, VA 22182  
703-556-6800

www.lastacts.org

### LAWRENCE HOME CARE OF WESTCHESTER

*Agencia certificada, de origen no lucrativo dedicada al cuidado de la salud de casa que provee enfermeras profesionales, asistentes para el cuidado de pacientes a domicilio, terapeutas ocupacionales y del lenguaje, y trabajadores sociales para cuestiones médicas.*

69 Main Street  
Tuckahoe, NY 10707  
914-961-2818

### LAWRENCE HOSPITAL CENTER

55 Palmer Avenue  
Bronxville, NY 10708  
914-787-1000

www.lawrencehealth.org

### LEUKEMIA & LYMPHOMA SOCIETY - WESTCHESTER/HUDSON VALLEY CHAPTER

*Esta institución provee información y programas para quienes padecen leucemia, linfoma y melanoma*

*Hodgkin y no-Hodgkin. Así mismo brinda asistencia informativa a las personas que se encargan del cuidado de pacientes con este tipo de enfermedades.*

1311 Mamaroneck Avenue, Suite 330  
White Plains, NY 10605  
800-955-4572 (Llamada gratuita)  
914-949-0084

www.lls.org

- Asistencia financiera
- Servicio bilingüe (Español)
- Programas de educación para pacientes
- Programa de apoyo por personas que sufrieron la misma enfermedad
- Terapia de grupos
- Videos y folletos para niños con cáncer

### L.I.N.K.S. PARENT-TO-PARENT TELEPHONE SUPPORT FOR FAMILIES OF CHILDREN WITH CANCER

(Programa de Servicios Comunitarios de la comunidad Judía de Westchester)

*Esta institución se encarga de identificar y poner en contacto a los padres de niños con cáncer con otros padres que hayan experimentado en el pasado el mismo tipo de cáncer en sus hijos.*

845 N. Broadway  
White Plains, NY 10603  
914-761-0600, ext. 308  
914-761-5859

- Terapia de grupos.

### LOOK GOOD...FEEL BETTER

*Programa nacional gratuito -no-médico- y -neutral con relación a marcas de productos-, que ayuda a los pacientes a superar los cambios de su*

*aparición que provocan los tratamientos contra el cáncer. Provee información, paquetes de productos, así como sesiones guiadas con instructores.*

800-395-LOOK (Llamada gratuita)  
(800-395-5665) (Llamada gratuita)

www.lookgoodfeelbetter.org

- Paquetes gratuitos de Auto-ayuda (Videos y libretas de “tips” o consejos)
- Programas para grupos de mujeres y adolescentes
- Servicio multilingüe (Español y otros idiomas)
- Sesiones individuales de persona a persona

### LUNG CANCER ONLINE

*Extenso directorio en Internet que provee información y recursos para los pacientes y las familias que padecen cáncer de pulmón.*

www.lungcanceronline.org

### MEALS ON WHEELS/HOME DELIVERED MEAL PROGRAM

*Comidas en sillas de ruedas / Un Programa de servicio de comidas a domicilio. Provee hasta dos comidas al día (almuerzo y cena) a los residentes de Westchester que por enfermedad o alguna otra razón están confinados a permanecer en casa.*

914-813-6300 (Número principal)

### Números locales (con código lada 914)

Ardasley	693-8997
Chappaqua	238-3909
Dobbs Ferry	693-0787
Eastchester	337-0390

Greenburgh	693-8997
Harrison	835-2000, ext. 213
Hawthorn	592-6441
Larchmont/Mamaroneck Town	381-7804
Mamaroneck Village	777-7715
Mount Kisco	666-8931
Mount Vernon	
Armory Senior Citizens Ctr.	665-2434
Rev. Shelton Doles Comm. Ctr.	664-2439
Rose YM-YWHA of S. West (Kosher)	664-0500
New Rochelle	576-3865
Ossining	762-8953
Peekskill	734-4250
Pelham	738-5004
Port Chester/Rye/Rye Brook	939-4975
Scarsdale	723-4342
Sleepy Hollow	366-5109
Somers	232-0807
Tarrytown	631-2717
White Plains	
Fairview-Greenburgh	682-3622
Valhalla	769-0155
Yonkers	
Congregation Sons of Israel	423-3052
Nepperhan Comm. Ctr.	965-0206
Sacred Heart Church	963-2327
Scotti Center	377-6490
Southwest Chema Comm. Ctr.	377-6464
Yonkers General Hospital	377-6822
YWCA	963-0640
Yorktown Heights	962-7447

[www.westchestergov.com/aging/  
NutritionSites.htm](http://www.westchestergov.com/aging/NutritionSites.htm)

- Nutrición, educación y asesoría
- Preparación profesional de alimentos nutritivos
- Atención, cuando es posible, de requerimientos alimenticios especiales

### MEDICAID (MA/MEDICAID)

*El Programa de Asistencia Médica (MA/Medicaid) ofrece apoyo financiero para personas que no tienen posibilidad económica para pagar su atención médica. La mayor parte de la asistencia médica en el Condado de Westchester es proveída a través de este programa llamado "Medicaid Managed Care"*

Mt. Vernon	914-813-6000
Peekskill	914-862-5000
White Plains	914-995-5840
Yonkers	914-231-2000

[www.westchestergov.com/social/MA/  
MAhome.htm](http://www.westchestergov.com/social/MA/MAhome.htm)

Los servicios médicos que se enlistan a continuación son pagados por el Programa Medicaid en el Estado de Nueva York.

- Programa de Salud para Niños y Adolescentes
- Servicios de Clínicas
- Cuidados dentales
- Instalaciones para cuidados a domicilio
- Medicamentos (Con y sin receta)
- Prescripción de lentes para la vista
- Planeación familiar
- Seguro médico y pagos de prima por Medicare
- Cuidado de pacientes hospitalizados

- Servicio de laboratorio y Rayos X
- Administración de cuidados médicos
- Servicios de salud mental
- Cuidados de Clínica de reposo
- Cuidado de pacientes externos en hospitales
- Cuidados personales / Cuidados médicos de casa a largo plazo

### MEDICARE

*Medicare es un programa de la Administración del Seguro Social de Estados Unidos que tiene como objeto ayudar a las personas mayores de 65 años o de menor edad que sean minusválidos. Los pacientes podrían tener que pagar ciertas primas, deducibles u otros costos.*

800-772-1213 (Llamada gratuita)

[www.hicap.state.ny.us/medicare](http://www.hicap.state.ny.us/medicare)

Algunos de los servicios Medicare proveen ayuda financiera que incluye:

- Soportes terapéuticos para brazo, pierna, espalda y cuello
- Ojos y miembros artificiales
- Transfusiones de sangre
- Prótesis de pecho para cirugías de mastectomía
- Visitas de doctor
- Cuidados de emergencia
- Anteojos con lentes intraoculares para cirugías de cataratas
- Cuidados médicos de casa
- Cuidados médicos de hospicio
- Estadías en hospitales
- Transplantes y diálisis de hígado
- Servicios quiroprácticos limitados

- Provisión de artículos médicos como: bolsas para ostomía, batas de cirugía, tablillas y moldes para rehabilitación física
- Exámenes médicos
- Servicios de hospital para pacientes externos
- Servicios preventivos
- Servicios de patología del lenguaje hablado
- Servicios de médicos tales como: psicólogos clínicos, trabajadores sociales clínicos y médicos-enfermeras
- Transplantes de corazón, pulmón e hígado en instalaciones Medicare autorizadas y bajo circunstancias limitadas
- Dotación limitada de medicamentos a pacientes externos
- Rayos X

### MEMORIAL SLOAN-KETTERING CANCER CENTER

Main Campus  
1275 York Avenue  
Nueva York, NY 10021  
800-525-2225 (Llamada gratuita)  
212-639-2000

[www.mskcc.org](http://www.mskcc.org)

### MEMORIAL SLOAN-KETTERING AT PHELPS MEMORIAL HOSPITAL CENTER

Westchester Campus  
777 North Broadway  
Sleepy Hollow, NY 10591  
914-366-0664 (Oncología médica)  
914-366-0702 (Oncología radiológica)

### **The Pain Service Program**

*Este Programa administrado a través del Centro para el Cáncer Memorial Sloan-Kettering, ofrece clínicas para el control del dolor, específicamente para pacientes de cáncer. Los pacientes deben ser remitidos a este Programa por su médico especialista (oncólogo) o su doctor primario.*

1275 York Avenue  
Nueva York, NY 10021  
212-639-2000

[www.mskcc.org/pain](http://www.mskcc.org/pain)

- Honorarios de acuerdo a los ingresos del paciente

### **MENTAL HEALTH ASSOCIATION OF WESTCHESTER**

*Terapia de Grupos y asesoramiento.*

2269 Saw Mill River Road  
Building 1A  
Elmsford, NY 10523  
914-345-5900, ext. 240

[www.mhwestchester.org](http://www.mhwestchester.org)

- Líneas telefónicas
- Servicio bilingüe (Español)
- Servicios para niños que conviven con pacientes de cáncer en la familia
- Terapia de grupos

### **MONTEFIORE MEDICAL CENTER**

*A network of Bronx-based hospitals and health care services.*

718-920-4321

[www.montefiore.org](http://www.montefiore.org)

### **MONTEFIORE MEDICAL PARK**

*Una división de Montefiore.*

1575 Blondell Avenue  
1625 Poplar Street  
1695/1695A Eastchester Road  
Bronx, NY 10461  
718-405-8339  
TTY: 718-920-5027

[www.montefiore.org/cons/facilities/mmp](http://www.montefiore.org/cons/facilities/mmp)

### **MOUNT SINAI HOSPITAL, THE**

One Gustave L. Levy Place  
1190 Fifth Avenue  
Nueva York, NY 10029  
212-241-6500

[www.mountsinai.org](http://www.mountsinai.org)

### **MOUNT VERNON HOSPITAL CENTER**

12 N. 7th Ave  
Mount Vernon, NY 10550  
914-664-8000

### **MY SECOND HOME**

(Un programa de Servicios Familiares del Condado de Westchester)

*Ofrece supervisión diurna para el cuidado - intergeneracional- Actividades de esparcimiento y bienestar, cuidados personales, nutrición y servicios de transportación y cuidados diurnos para niños y personas de avanzada edad.*

95 Radio Circle  
Mt. Kisco, NY 10549  
914-241-0770

[www.mysecondhome.org](http://www.mysecondhome.org)

- Cuidados de casa
- Actividades de esparcimiento y recreativas (Gimnasio, clases de artesanías, de cocina, de jardinería, etc.)

- Recursos de Relevo para el cuidado de pacientes
- Terapias de grupos
- Transportación (Se requiere pagar el servicio)

### **NATIONAL BRAIN TUMOR FOUNDATION**

*Fundación Nacional no lucrativa dedicada a proveer información y apoyo a los pacientes con tumores cerebrales, a los miembros de la familia y a los profesionales que se encargan de los cuidados de la salud de dichos pacientes.*

22 Battery Street  
San Francisco, CA 94111  
800-934-CURE (Llamada gratuita)  
(800-934-2874) (Llamada gratuita)  
415-834-9970

[www.braintumor.org](http://www.braintumor.org)

### **NATIONAL CANCER INSTITUTE**

*Es un Sitio de Internet patrocinado por el gobierno de Los Estados Unidos de Norte América que ofrece información sobre todos los tipos de cáncer, estadísticas y datos, así como información sobre clínicas de capacitación, diversos tipos de tratamientos y más.*

800-4-CANCER (Llamada gratuita)  
(800-422-6237) (Llamada gratuita)  
800-332-8615 (TTY) (Llamada gratuita)

[www.cancer.gov](http://www.cancer.gov)

Asistencia en vivo:  
<https://cissecure.nci.nih.gov/livehelp/welcome.asp>

- Servicio bilingüe (Español)

### **NATIONAL COALITION FOR CANCER SURVIVORSHIP (NCCS)**

*Provee información y apoyo psicológico a los pacientes de cáncer y a sus familiares. Les ayuda a abogar para conseguir seguro médico, asistencia legal y derechos laborales. Ofrece un programa de audio gratuito cuyo título es “La herramienta del sobreviviente del cáncer” que tiene como objetivo de darle al paciente los elementos para poder convivir con el cáncer.*

1010 Wayne Avenue  
Suite 770  
Silver Spring, MD 20910  
877-NCCS-YES (Llamada gratuita)  
(877-622-7937) (Llamada gratuita)  
301-650-9127

[www.canceradvocacy.org](http://www.canceradvocacy.org)

- Servicio bilingüe (Español)

### **NATIONAL HOSPICE AND PALLIATIVE CARE ORGANIZATION**

*Provee información y remite a los pacientes que padecen de enfermedades terminales y a sus familiares a los médicos o instituciones que correspondan.*

1700 Diagonal Road, Suite 625  
Alexandria, VA 22314  
800-658-8898 (Llamada gratuita)  
703-837-1500

[www.nhpco.org](http://www.nhpco.org)

- Servicio multilingüe
- Remite al paciente a la consulta de especialistas médicos

## NATIONAL OVARIAN CANCER COALITION

*Es una organización que ofrece información integral, capacitación y datos de otras instituciones o recursos para pacientes con cáncer de ovario.*

Greater Hudson Valley Division  
71 Greenridge Avenue  
White Plains, NY 10605  
914-419-9260

[www.ovarian.org](http://www.ovarian.org)

## NATIONAL PROSTATE CANCER COALITION

*Es una organización de defensa que aboga y está dedicada a dar fin al devastador impacto del cáncer de próstata en hombres, sus familiares y en la sociedad.*

1154 15th St., NW  
Washington, DC 20005  
888-245-9455 (Llamada gratuita)  
202-463-9455

[www.pcacoalition.org](http://www.pcacoalition.org)

## NEEDYMEDS

*Un sitio de Internet que ofrece información sobre asistencia financiera para adquisición de productos farmacéuticos. Incluye también una lista por nombre del producto así como por el nombre de la compañía farmacéutica.*

[www.needymeds.com](http://www.needymeds.com)

## NEW YORK PRESBYTERIAN HOSPITAL

Columbia University Medical Center  
Weill Cornell Medical Center  
877-NYP-WELL (Llamada gratuita)  
(877-697-9355) (Llamada gratuita)

[www.nypcancer.org](http://www.nypcancer.org)

## NEW YORK UNIVERSITY CANCER INSTITUTE

550 First Avenue  
New York, NY 10016  
212-263-7300

[www.med.nyu.edu/nyuci](http://www.med.nyu.edu/nyuci)

## NORTHERN WESTCHESTER COUNSELING CENTER OF MENTAL HEALTH ASSOCIATION OF WESTCHESTER, THE

*Ofrece una amplia gama de opciones de asesoramiento.*

344 Main Street  
Mt. Kisco, NY 10549  
914-466-4646

[www.mhwestchester.org](http://www.mhwestchester.org)

- Terapia individual y familiar
- Servicio bilingüe (Español)
- Servicios para niños que conviven con pacientes de cáncer en la familia

## NORTHERN WESTCHESTER HOSPITAL CENTER

400 East Main Street  
Mount Kisco, NY 10549  
914-666-1303

## OLEY FOUNDATION

*Organización con sede en Albany, NY que proporciona información gratuita y apoyo para pacientes y sus familiares que reciben alimentación en su domicilio por medio de tubos.*

214 Hun Memorial, A-28  
Albany Medical Center  
Albany, NY 12208-3478  
800-776-OLEY (Llamada gratuita)  
(800-776-6539) (Llamada gratuita)  
518-262-5528

[www.oley.org](http://www.oley.org)

- Asistencia a través del teléfono

## OSBORN PAVILION, THE

*Provee una variedad de servicios de enfermería para pacientes y sus familiares, incluyendo cuidados de relevo para el cuidado de los pacientes.*

101 Theall Road  
Rye, NY 10580  
914-925-8203

## OUR PLACE ELDERSERVE

*Ofrece programas diurnos de esparcimiento y de cuidados terapéuticos para las personas de la tercera edad y para personas físicamente frágiles*

1801 Central Park Ave.  
High Ridge Plaza  
Yonkers, NY 10710  
914-771-5353

[www.elderserve.org](http://www.elderserve.org)

- Cuidados diurnos para adultos
- Se acepta Medicaid
- Programas de esparcimiento y sociales, así como terapias
  - Arte
  - Arte y artesanías
  - Discusión y grupos de trabajo sobre Reminiscencia
  - Seminarios educacionales
  - Clases de ejercicios físicos
  - Horticultura
  - Actividades integracionales
  - Música
  - Eventos especiales y viajes
  - Música y movimientos terapéuticos

## PATIENT ADVOCATE FOUNDATION

*Organismo que ayuda a los pacientes a resolver problemas que pueden surgir con las compañías de seguros, con los empleadores y los acreedores, debido a que padecen una enfermedad crónica que amenaza su vida.*

700 Thimble Shoals Boulevard  
Suite 200  
Newport News, VA 23606  
800-532-5274 (Llamada gratuita)

[www.patientadvocate.org](http://www.patientadvocate.org)

- Asistencia en el manejo de casos individuales
- Servicio multilingüe

## PAULA YOUNG

*Pelucas de mujer, mechones y accesorios para pelucas.*

21 Bristol Drive  
S. Easton, MA 02375  
800-343-9695 (Llamada gratuita)

[www.paulayoung.com](http://www.paulayoung.com)

- Catálogo gratuito
- Ordenes a través de Internet

## PHARMACEUTICAL RESEARCH AND MANUFACTURING ASSOCIATION DIRECTORY

*Provee asistencia financiera para la compra de medicamentos*

800-PMA-INFO (800-762-4636)  
(Llamada gratuita)

## PHELPS HOSPICE

*Cuidados de hospicio a domicilio para pacientes enfermos que están en etapas terminales, así como para sus familiares, facilitando el acceso a cuidados médicos.*

701 North Broadway  
Sleepy Hollow, NY 10591  
914-366-3325

[www.phelpshospital.org/hospice.html](http://www.phelpshospital.org/hospice.html)

- Cuidados para niños
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Servicio multilingüe
- Manejo del dolor / Servicios de relevo
- Terapia de Grupos

#### PHELPS MEMORIAL HOSPITAL CENTER

701 North Broadway  
Sleepy Hollow, NY 10591  
914-366-3000

[www.phelpshospital.org](http://www.phelpshospital.org)

#### PROFESSIONAL SPEECH AID SERVICE

*Servicio Profesional para la ayuda del Lenguaje. Prótesis electrónicas para la dicción, sistemas de amplificación de voz electrónica (incluyendo modelos de manos libres) y accesorios para el cuidado de estoma.*

20 Hartford Road, Suite 30  
Salem Marketplace  
Salem, CT 06420  
800-454-7778 (Llamada gratuita)  
860-859-2807

[www.speechaid.com](http://www.speechaid.com)

#### PROJECT TIME OUT

*Provee asiento para acompañante y servicios de transportación médica para personas de la tercera edad de recursos económicos limitados.*

845 North Broadway, Suite 2  
White Plains, NY 10603-2427  
914-761-0600, ext. 340

[www.wjcs.com](http://www.wjcs.com)

- Cuotas de acuerdo a las posibilidades económicas del paciente
- Servicio bilingüe (Español)
- Recursos para el servicio de relevo
- Terapia de grupos

#### RESOLVE, INC.

*Educación, apoyo legal y psicológico para individuos que están sufriendo problemas de infertilidad.*

178 Columbus Avenue  
Box #231391  
Nueva York, NY 10023  
212-799-7400

[www.resolvenyc.org](http://www.resolvenyc.org)

#### ROAD TO RECOVERY<sup>SM</sup>

(Un Servicio de la Sociedad Americana del Cáncer)

*Transportación gratuita (proporcionada por voluntarios) para ir y/o regresar de las citas médicas.*

2 Lyon Place  
White Plains, NY 10601  
800-227-2345 (Llamada gratuita)  
914-949-4800

- Las citas se deberán hacer con una semana de anticipación
- Las citas están sujetas a la disponibilidad de voluntarios
- Los que solicitan el servicio deberán especificar el nombre de su Condado
- Únicamente para citas de radiación y quimioterapia
- Los pacientes minusválidos deberán estar acompañados por alguien que los asista
- No hay disponibilidad de este servicio para pacientes que viven en lugares de

reposo o en otro tipo de lugares donde los pacientes cuentan con supervisión

- Servicio dentro del Condado de Westchester y ocasionalmente en la ciudad de Nueva York

#### RONALD MCDONALD HOUSE

*Una casa -fuera de casa- para niños que están bajo tratamiento contra el cáncer y sus familiares.*

[www.rmdh.org](http://www.rmdh.org)

- Costos progresivos (No más de \$15 por noche)

New York City  
405 East 73rd Street  
Nueva York, NY 10021  
212-639-0100

Westchester County  
Maria Fareri Children's Hospital  
1 Kid's Corner  
Valhalla, NY 10595  
914-328-5654

#### ROSARY HILL HOME

*Provee un servicio calificado de enfermería para el cuidado de pacientes con cáncer incurable.*

600 Linda Avenue  
Hawthorne, NY 10532  
914-769-0114

[www.rosaryhillhome.org](http://www.rosaryhillhome.org)

- Hospicio
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Servicio multilingüe (Español y otros idiomas)
- Manejo del dolor y servicios de relevo para el cuidado de los pacientes
- Servicio para remitir a los pacientes a otros médicos

- Servicio para remitir a los pacientes a terapia de grupos

#### ST. ANN'S CHURCH

*Ofrece un servicio bianual de apoyo psicológico para pacientes que están en período de luto, (dos veces al año, en la primavera y el otoño)*

854 Midland Avenue  
Yonkers, NY 10704  
914-965-1555

- Terapia de grupos

#### ST. CABRINI NURSING HOME

*Es una institución que brinda servicios de personal calificado para el cuidado de pacientes internos, externos y cuidados a domicilio.*

115 Broadway  
Dobbs Ferry, NY 10522  
914-693-6800

- Cuidados diurnos para adultos
- Servicios lucrativos
- Hospicio
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Servicio multilingüe
- Manejo del dolor/ Recursos de alivio
- Recursos de relevo para el cuidado de pacientes
- Rehabilitación de corto plazo
- Terapia de grupos

#### ST. JOHN'S RIVERSIDE HOSPITAL

*Ofrece cuidados para pacientes hospitalizados y externos con una amplia gama de recursos para los pacientes y sus familiares.*

[www.riversidehealth.org](http://www.riversidehealth.org)

**Andrus Pavilion**

967 North Broadway  
Yonkers, NY 10701  
914-964-4444

**ParkCare Pavilion**

2 Park Avenue  
Yonkers, NY 10703  
914-964-7300

- Programa “Luzca bien... Siéntase mejor”
- Asistencia nutricional y de alimentos.
- Manejo del dolor / Recursos para el alivio
- Terapia de grupos

**Yonkers General Hospital**

2 Park Avenue  
Yonkers NY 10703  
914-964-7300

**ST. JOSEPH’S MEDICAL CENTER ADULT GERIATRIC DAY PROGRAM**

*Programa diurno de cuidados para las personas de la tercera edad.*

81 South Broadway  
Yonkers, NY 10701  
914-375-3333

**ST. JOSEPH’S MEDICAL CENTER**

127 South Broadway  
Yonkers, NY 10701  
914-378-7000

www.saintjosephs.org

**SARAH R. NEUMAN NURSING HOME**

*Institución con instalaciones para ofrecer un servicio completo en el cuidado de los pacientes. Ofrece una amplia variedad de posibilidades de atención tanto dentro como fuera de los lugares de atención médica, así como programas terapéuticos.*

Skirball Campus  
845 Palmer Avenue  
Mamaroneck, NY 10543  
914-698-6005

www.jewishhome.org

- Instalaciones de 300 camas para pacientes internos
- Educación para adultos
- Terapia basada en el arte y la música
- Préstamo de libros de arte
- Salón de belleza y peluquería para señores
- Estacionamiento gratuito
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Terapia ocupacional, física y del lenguaje
- Manejo del dolor/ Servicios de relevo
- Farmacia
- Cuidados de relevo

**SCARSDALE/EDGEMONT FAMILY COUNSELING SERVICES**

*Servicios clínicos de terapia familiar. Programas de alcance externo para atender a los minusválidos en su domicilio.*

405 Harwood Building  
Scarsdale, NY 10583  
914-723-3281

- Servicios de apoyo emocional para los que están en período de luto
- Servicio bilingüe (Español)
- Terapia de grupos

**SCHERVIER LONG TERM HOME HEALTH CARE PROGRAM**

*Ofrece una amplia variedad de programas y servicios para pacientes con cuidados médicos a largo plazo.*

*Existe la posibilidad de obtener servicios adicionales como: cuidados diurnos para adultos, transportación al lugar de citas médicas, equipo médico e instrumental y respuesta de emergencia a domicilio.*

2975 Independence Avenue  
Riverdale, NY 10463  
800-321-7514 (Llamada gratuita)  
718-884-5612

www.scherviercares.org

- Ayudantes médicos certificados para los cuidados del paciente en su domicilio
- Asesoría nutricional
- Terapia ocupacional
- Cuidados paliativos
- Terapia física
- Visitas registradas de enfermeros
- Terapia respiratoria
- Servicio de relevo para el cuidado de pacientes
- Servicios de Trabajadores Sociales
- Terapia del lenguaje

**SCHERVIER NURSING CARE CENTER**

*Ofrece servicio de largo plazo de enfermeros calificados, cuidados paliativos y unidades especializadas de Alzheimer.*

2975 Independence Avenue  
Riverdale, NY 10463  
800-260-5006 (Llamada gratuita)  
718-548-1700

www.scherviercares.org

- Cuidados para el final de la vida
- Cuidados paliativos
- Servicios para personas de la tercera edad

**BURKE AT SCHERVIER SHORT-TERM REHABILITATION PROGRAM**

*Ofrece un servicio que está en escala inferior al de las instalaciones hospitalarias pero con una gama completa de servicios de rehabilitación.*

2975 Independence Avenue  
Riverdale, NY 10463  
800-260-5006 (Llamada gratuita)  
718-548-1700

- Cuidados cardiacos
- Unidades designadas para pacientes internos
- Terapia IV
- Terapia ocupacional
- Terapia física
- Servicios de rehabilitación
- Servicios para personas de la tercera edad
- Terapia del lenguaje hablado
- Cuidados en caso de infarto
- Cuidados de las heridas

**SEARLE PHARMACEUTICAL COMPANY**

*Provee cierto tipo de medicamentos a médicos asociados. Cualquier médico puede pertenecer a la Asociación. Los médicos proveen cupones a pacientes que lo amerite, para obtener medicamentos.*

800-542-2526 (Llamada gratuita)

**SHARE (SELF-HELP FOR WOMEN WITH BREAST OR OVARIAN CANCER)**

*Provee apoyo psicológico gratuito y programas para mujeres con cáncer de mama o de ovario, asimismo apoya a sus familiares y amigos.*

1501 Broadway  
Suite 704A  
Nueva York, NY 10036  
866-891-2392 (Llamada gratuita)  
212-719-0364

Línea para cáncer de mama:  
212-382-2111

Línea para cáncer de ovario:  
212-719-1204

Información en español:  
212-719-4454

[www.sharecancersupport.org](http://www.sharecancersupport.org)

- Programas educacionales
- Líneas telefónicas especiales
- Convivencia latina
- Terapia de grupos
- Programas de bienestar

#### **SKIP (SICK KIDS NEED INVOLVED PEOPLE) (NIÑOS ENFERMOS NECESITAN PERSONAS INVOLUCRADAS)**

*Asistencia para familias que tienen en casa un niño minusválido o con una enfermedad incurable.*

213 West 35th Street  
11th floor  
Nueva York, NY 10001  
212-268-5999, ext. 191

[www.skipofny.org](http://www.skipofny.org)

- Manejo de casos específicos
- Niños con cáncer

#### **SOUND SHORE MEDICAL CENTER OF WESTCHESTER**

16 Guion Place  
New Rochelle, NY 10802  
914-632-5000

#### **STONEWATER SANCTUARY (OPAL MOON)**

*Un Centro Holístico que ofrece clases y talleres en una amplia gama de temas y con diversos tipos de terapias.*

1075 Washington Street  
Peekskill, NY 10566  
914-734-1201

[www.opalmoon.net](http://www.opalmoon.net)

- Acupuntura
- Curación Chakra
- Asesoramiento
- Terapia cráneo-sacra
- Terapia del movimiento de la danza, psicoterapia basada en el cuerpo, Movimientos auténticos
- Interpretación de los sueños
- Método Feldenkrais®
- Terapia de hipnosis
- Terapia de integración de la energía® (IET)
- Masaje abdominal Maya
- Reflexología
- Reiki
- Faciales de rejuvenecimiento
- Curación Shamanic
- Tratamiento para dejar de fumar
- Liberación del karma / Regresión a vidas pasadas
- Curación a través de la vibración

#### **SUPPORT CONNECTION**

*Ofrece información, educación, apoyo por personas que han vivido la misma experiencia, programas de bienestar y, grupos de apoyo psicológico. Todos los programas y servicios son gratuitos y confidenciales y ponen*

*a disposición del público una línea telefónica para este programa las 24 horas del día.*

360 Underhill Avenue  
Yorktown Heights, NY 10598  
914-962-6402  
800-532-4290 (Llamada gratuita)

[www.supportconnection.org](http://www.supportconnection.org)

- Servicio multilingüe (Español para cáncer de mama)
- Terapia de grupos (Se reúnen en Yorktown, Putnam y las comunidades vecinas)

#### **TALKING BOOK AND BRAILLE LIBRARY**

*Ofrece en préstamo, libros y revistas grabados en cintas, así como el equipo necesario para escucharlas. Este servicio "Braille" se ofrece en los 55 Condados del Norte del Estado de Nueva York y esta dirigido a todas las personas que no pueden leer libros por los medios regulares debido a alguna discapacidad física. Llame o visite el sitio de Internet para pedir una solicitud de préstamo.*

Cultural Education Center  
Albany, NY 12230-0001  
800-342-3688 (Llamada gratuita)  
518-474-5935

[www.nysl.nysed.gov/tbbl/index.html](http://www.nysl.nysed.gov/tbbl/index.html)

- Tocacintas y grabadoras de cassette
- Catálogos
- Servicio gratuito de envío postal (Incluyendo los productos que devuelven los pacientes)
- Servicios de música
- Boletines informativos
- Servicios informativos para lectores
- Libros y revistas grabados en cintas con el método Braille

#### **TIFFANY WIGS**

*Proveedores expertos en la colocación de pelucas y otros artículos para el cabello. Se especializan en pelucas para casos de pérdida de cabello por razones médicas. Este proveedor es aceptado por la mayoría de las Compañías de seguros médicos.*

100 Triangle Shopping Center  
Yorktown Heights, NY 10598  
800-427-WIGS (Llamada gratuita)  
(800-427-9447) (Llamada gratuita)  
914-245-5800

[www.tiffanywigs.com](http://www.tiffanywigs.com)

#### **ULMAN CANCER FUND FOR YOUNG ADULTS, THE**

*Provee becas financieras para estudios, terapias de grupo, educación y recursos gratuitos para beneficiar a adultos jóvenes, a sus familiares y a sus amigos.*

PMB #505  
4725 Dorsey Hall Dr. Suite A  
Ellicott City, MD 21042  
888-393-FUND (Llamada gratuita)  
(888-393-3863) (Llamada gratuita)  
410-964-0202

[www.ulmanfund.org](http://www.ulmanfund.org)

#### **UNDERNEATH IT ALL**

*Prótesis de mama, corpiños para cirugía, trajes de baño, pelucas y sombreros.*

444 East 75th Street  
Nueva York, NY 10021  
212-717-1976

#### **Second Location:**

160 E. 34th Street,  
4º piso, Nueva York, NY 10016  
212-779-2517

- Se acepta Medicare, Medicaid, y los seguros médicos Blue Cross/ Blue Shield y Atena.

## UNITED OSTOMY ASSOCIATION, INC.

*Autoriza una visita a un especialista voluntario entrenado a tratar pacientes que se les ha practicado una operación del intestino grueso, una cystostomía, ileostomía o una operación de la uretra, siempre y cuando haya sido recomendada la visita, por el médico tratante. También realiza reuniones mensuales informativas para educar a los pacientes sobre este tipo de padecimientos. El Sitio de Internet contiene información extensiva para pacientes de ostomy.*

19772 MacArthur Blvd., Suite 200  
Irvine, CA 92612  
800-826-0826 (Llamada gratuita)

www.uoa.org

## Westchester NY Chapter

Richard Byrnes  
718-379-6371

## UNITED WAY OF WESTCHESTER AND PUTNAM HELPLINE

*Se trata de una línea telefónica de ayuda de la organización United Way de Westchester y Putnam, que es gratuita, confidencial y bilingüe y proporciona servicio de remisión de pacientes, e información sobre servicios que pueden ser de utilidad a pacientes que los necesitan.*

914-949-INFO  
(914-949-4636)  
914-949-5355 (TTY)

## VISITING NURSE ASSOCIATION OF HUDSON VALLEY

*Agencia médica de cuidados de la salud en casa, que provee enfermeras profesionales para pacientes de todas las edades.*

Corporate Office:

100 S. Bedford Road  
Mt. Kisco, NY 10549  
914-666-7616

www.vnahv.org

Branch Office:  
900 Pelhamdale Avenue  
Pelham, NY 10803

- Ayudantes médicos de cuidados de casa
- Cuidados de hospicio
- Cuidados médicos de maternidad y niños
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Servicio bilingüe (Español)
- Servicios de enfermeras
- Manejo del dolor / Servicios de relevo
- Terapia ocupacional, física y del lenguaje
- Servicio de remisión de pacientes con otros médicos
- Cuidados psiquiátricos en casa
- Cuidados de relevo
- Trabajo social
- Terapia de grupos
- “Telesalud”, Visitas de cuidados a domicilio virtuales

## VISITING NURSE SERVICES IN WESTCHESTER

*Es una agencia de atención médica para cuidados de casa que provee cuidados profesionales de enfermería para pacientes de todas las edades.*

360 Mamaroneck Avenue  
White Plains, NY 10605  
914-682-1480

www.vns.org

- Remisión a hospicio
- Asistencia nutricional y de alimentos

- Servicio multilingüe
- Manejo del dolor / Servicios de relevo
- Cuidados de relevo
- Terapia de grupos

## WAINWRIGHT HOUSE

*Único lugar para aprendizaje, relajación y transformación.*

260 Stuyvesant Avenue  
Rye, NY 10580  
914-967-6080

## WALKER SURGICAL ASSOCIATES

*Prótesis para mastectomía, mangas para limfodema, calcetines para cirugía, soportes para la espalda y rellenos a la medida.*

70 East Post Road  
White Plains, NY 10601  
914-948-1680

## WEILER/EINSTEIN HOSPITAL

*Una división de Montefiore.*

1825 Eastchester Road  
Bronx, NY 10461  
718-904-2000  
718-920-5027 (TTY)

www.montefiore.org/cons/facilities

## WELLNESS COMMUNITY, THE

*Apoyo psicológico gratuito para el cáncer incluyendo grupos en Internet y educación.*

919 18th Street, NW  
Suite 54  
Washington, DC 20006  
888-793-WELL (Llamada gratuita)  
(888-793-9355) (Llamada gratuita)  
202-659-9709

www.thewellnesscommunity.org

- Recursos educacionales
- Asistencia nutricional y de alimentos
- Terapias de grupo
- “Grupo Loop” Grupo Supervisado en Internet para el apoyo de adolescentes
- Servicios de Internet en español

## WESTCHESTERGOV.COM

*Un sitio de Internet con información detallada en problemas de salud y servicios, noticias, actividades, asistencia financiera y mucho más en el Condado de Westchester. Incluye suscripciones de e-mail gratuito y alertas.*

www.westchestergov.com

## WESTCHESTER JEWISH COMMUNITY SERVICES

*Este servicio comunitario de la comunidad judía de Westchester ofrece una amplia variedad de servicios comunitarios de apoyo psicológico incluyendo servicios de cuidados de casa y cuidados personales. (Vea también LINKS , línea telefónica de apoyo de- padre a padre- para familias con niños que padecen de cáncer, así como el “Westchester Self-help Clearing House” que es un Grupo de apoyo psicológico para remisión de pacientes)*

845 North Broadway  
White Plains, NY 10603  
914-761-0600, ext. 312

www.wjcs.com

- Asesoría para los pacientes y sus familiares

- Centro de apoyo a los pacientes que están en período de luto, así como de cuidados para la etapa final de la vida
- Asistencia para el cuidado casero de la salud
- Sistema de respuesta personal para casos de emergencia
- Terapias de grupos

#### **WESTCHESTER JEWISH COMMUNITY SERVICES SENIOR ADULT PROGRAM**

*Programa diurno de cuidados para adultos del sur de Westchester que provee servicio a pacientes de 60 años o mayores. La elegibilidad se basa en relación al funcionamiento del organismo del paciente. Provee transportación para el área de Mount Vernon.*

550 North Columbus Avenue  
Mount Vernon, NY 10550  
914-668-4350

- Actividades
- Comidas comunitarias
- Acceso para minusválidos
- Envío de alimentos a domicilio
- Servicio bilingüe (Español)
- Programa de Asistencia para nutrición suplementaria

#### **WESTCHESTER MEDICAL CENTER**

Grasslands Reservation  
Valhalla, NY 10595  
914-493-7000

#### **WESTCHESTER SELF-HELP CLEARING HOUSE**

*Remite pacientes que necesitan grupos de apoyo Psicológico específicos contra el cáncer, así como para sus familiares.*

845 North Broadway  
White Plains, NY 10603  
914-761-0600, ext. 308

#### **WHITE PLAINS HOSPITAL CENTER**

41 East Post Road  
White Plains, NY 10601  
914-681-0600  
Programa para el Cáncer:  
914-681-2034

[www.wphospital.org](http://www.wphospital.org)

#### **WHITE PLAINS HOSPITAL SENIOR SERVICES**

*Provee una variedad de servicios y grupos de apoyo psicológico para personas de la tercera edad y para las personas más cercanas a ellos, así como cuidados de relevo.*

77 East Post Road  
White Plains, NY 10601  
914-681-1249

[www.wphospital.org](http://www.wphospital.org)

- Apoyo psicológico de grupo para los que cuidan a los pacientes
- Acceso a la Salud
- Caminadoras para los Centros Comerciales
- Colocación de enfermeras a domicilio
- Servicios para pacientes externos
- Recursos para los cuidados de relevo
- Remisión a Grupos de Apoyo
- Servicio telefónico para darles seguridad a los pacientes
- Cuidados a través de servicio de voz

#### **WOMEN'S CANCER NETWORK**

*Sitio de Internet que ofrece una extensiva información en diversos tipos de cáncer que afecta a las mujeres.*

[www.wcn.org](http://www.wcn.org)

#### **Y-ME NATIONAL BREAST CANCER ORGANIZATION**

*Esta organización ofrece las 24 horas del día, servicio telefónico por personas certificadas como supervivientes de cáncer de mama, así como brinda información educacional, programas y servicios de apoyo para pacientes con cáncer de mama y sus familiares.*

212 W. Van Buren, Suite 1000  
Chicago, IL 60607-3908  
312-986-8338

Línea especial: 800-221-2141  
(English) (Llamada gratuita)  
800-986-9505  
(Español) (Llamada gratuita)

[www.y-me.org](http://www.y-me.org)

- Servicio multilingüe (más de 150 idiomas)

#### **YOU ARE NOT ALONE**

(Un servicio de la Cruz Roja Americana)

*Provee todos los días y automáticamente (a través de la computadora) o, semanalmente (en persona) un servicio de llamadas para saber cómo se encuentran los pacientes minusválidos que viven solos.*

106 N. Broadway  
White Plains, NY 10603  
914-946-6500, ext. 450

## GLOSARIO

**Benigno Benign** (*bih-nine*)\*  
Sin cáncer. Término usualmente utilizado para un tumor que no es canceroso.

**Período de luto Bereavement** (*burr-reeve-ment*)\*

Es el transcurso del tiempo en el que una persona está afligida (que se siente triste por haber perdido a un ser querido) Este transcurso de tiempo puede durar desde días hasta años.

**Tomografía CAT Scan** (*cat skan*)\*

Procedimiento médico sin dolor que toma un gran número de radiografías desde diferentes ángulos para crear una mejor y más completa imagen de la parte interna del cuerpo.

**Quimioterapia Chemotherapy** (*kee-mo-ther-a-pee*)\*

Tratamiento con drogas que destruye las células cancerosas. La quimioterapia usualmente se aplica en una aguja insertada en la vena, llamada goteo intravenoso. La mayoría de los tratamientos de quimioterapia duran varios meses y algunos continúan aun cuando el paciente está en remisión con objeto de destruir todas las células que se hayan escondido en alguna parte del cuerpo.

**Ensayos clínicos Clinical trials** (*clin-icul tri-yuls*)\*

Son las pruebas que se hacen a las drogas o tratamientos, antes de que el

gobierno los apruebe. El propósito de los ensayos clínicos es para ver si la droga surte el efecto que se supone, y si es seguro su uso. Los ensayos clínicos también son útiles para que los fabricantes de las drogas comprueben si tienen efectos secundarios.

**Diagnostico Diagnosis** (*dy-ag-no-sis*)\*

Es la decisión que toman los médicos, a menudo con la ayuda de pruebas, sobre la clase de enfermedad que el paciente tiene o sobre lo que los síntomas indican. Una vez que se hace el diagnóstico, el doctor puede prescribir medicamentos o tratamientos.

**Poder sobre el cuidado médico**

**Health Care Proxy** (*hell-th kare prock-see*)\*

Es el documento legal que firma el paciente para escoger a alguien (usualmente un miembro de la familia o un amigo cercano) para tomar decisiones médicas en su nombre, en casos de que al paciente le sea imposible hacerlo. Este poder permite también dar instrucciones acerca de los deseos del paciente. Las formas para otorgar este poder se pueden obtener a través de los hospitales, hospicios y programas de cuidados de casa. También se pueden obtener a través del Sitio de Internet del Departamento de Salud del Estado de Nueva York. [www.health.state.ny.us](http://www.health.state.ny.us). El Grupo de Apoyo para el Cáncer también le puede proveer el formato para otorgar el Poder.

**Hospicio Hospice** (*hoss-pis*)\*

Es una organización que provee tratamiento especial a personas que están al final de sus vidas. Los cuidados de hospicio pueden ofrecerse en la casa de los pacientes, en el hospital o en instalaciones especializadas como las Clínicas de reposo. Los cuidados pueden incluir el manejo del dolor (haciendo que el dolor sea menos severo) provisión de alimentos, asesoramiento, búsqueda de la comodidad, ayuda en labores de la casa y otros tipos de ayuda.

**Proyección de imagen Imaging** (*im-ih-jing*)\*

A través de equipo sofisticado (usualmente por computadora) se crea una imagen de una parte del cuerpo con objeto de hacer un diagnóstico. Algunas técnicas en este tipo de imágenes son la mamografía, sonograma, exploración del PET y resonancia magnética.

**Infundir Infuse** (*inn-fuze*)\*

Aplicar un líquido dentro de la vena. Por ejemplo las drogas de quimioterapia pueden ser infundidas a las venas a través de un goteo intravenoso.

**Leucemia Leukemia**

(*loo-kee-mee-ya*)\*

Cáncer que afecta la sangre o la médula ósea. Hay muchos tipos de leucemia.

**Sistema linfático Lymphatic System**

(*lim-fa-tic sis-tim*)\*

Es el sistema del cuerpo que ayuda al individuo a luchar contra una infección. El cáncer del sistema linfático se conoce como linfoma.

**Maligno Malignant**

(*ma-lig-nent*)\*

Canceroso o no benigno. Cuando un tumor es llamado maligno significa que el tumor tiene células cancerosas.

**Mamograma Mammogram**

(*mam-o-gram*)\*

Es la imagen del pecho creada a través de una radiografía o Rayos X.

**Mastectomía Mastectomy**

(*ma-stek-toe-me*)\*

Es la extracción de la glándula mamaria a través de cirugía.

**Medicaid Medicaid** (*med-i-cade*)\*

También conocido como MA/Medicaid. Es un programa del gobierno que ayuda con cobertura médica a las personas que no tienen recursos económicos para cubrir sus propios gastos médicos.

**Medicare Medicare** (*med-i-kare*)\*

Es un programa de la Administración del Seguro Social de Estados Unidos que ayuda con cobertura médica a personas mayores de 65 años o personas más jóvenes que sean minusválidas.

**Metástasis Metastasize**

(*me-tas-ta-size*)\*

Es cuando las células cancerosas se reproducen y diseminan de una parte del cuerpo a otra.

**MRI o Resonancia Magnética MRI**

(*Magnetic Resonance Imaging*)\*

La resonancia magnética es un estudio médico que usa el magnetismo, ondas de radio y una computadora para proveer imágenes detalladas de lo que está ocurriendo dentro del cuerpo de un paciente.

\* Traducción al inglés en negritas y fonética del vocablo enter paréntesis.

**Oncólogo Oncologist**

(*on-co-lo-gist*)\*

Es el doctor que se especializa en el tratamiento del cáncer. Hay diferentes tipos de oncólogos incluyendo médicos oncólogos, radiólogos oncólogos y cirujanos oncólogos.

**Oncología Oncology**

(*on-ca-lo-gee*)\*

Es la práctica médica en el tratamiento del cáncer.

**Cuidados Paliativos Palliative care**

(*pal-li-a-tiv care*)\*

Es el cuidado que se concentra en buscar la comodidad física y la disminución del dolor del paciente en lugar de tratar de curarle la enfermedad.

**Patólogo Pathologist** (*path-a-lo-gist*)\*

Es el doctor que estudia las células anormales y los tejidos a través del microscopio con el objeto de detectar las enfermedades.

**Patología Pathology**

(*path-o-lo-gee*)\*

Es el estudio de la enfermedad.

**Pediatría Pediatric** (*peed-ee-at-trick*)\*

Es la rama de la medicina que estudia lo relacionado con los niños.

**PET Scan PET Scan**

(*pet skan*)\*

Es una prueba de diagnóstico que muestra una parte seccional del cuerpo o una parte del cuerpo creada por la técnica de tomografía “positrón-emisión”

**Puerto o Portocath Port or Portocath**

(*por-toe-cath*)\*

Es un tubo delgado y flexible quirúrgicamente implantado bajo la piel que hace más fácil administrar las drogas de quimioterapia.

**Prognosis Prognosis** (*prog-no-sis*)\*

Es la predicción del resultado de una enfermedad. En otras palabras es lo que probablemente va a sucederle al paciente.

**Prótesis Prosthesis** (*pros-thee-sis*)\*

Es un objeto artificial creado para reemplazar una parte del cuerpo que ha sido removida o extraída por medio de la cirugía como resultado de un accidente o una herida. Algunos ejemplos de prótesis son brazos, piernas o pechos artificiales.

**Radiología Radiology**

(*raid-ee-ol-o-gee*)\*

Es el área de la medicina que usa la terapia de radiaciones para diagnosticar y tratar enfermedades.

**Recurrencia Relapse** (*ree-laps*)\*

Cuando regresan los síntomas de una enfermedad.

**Remisión Remission** (*ree-mish-in*)\*

Es el periodo de tiempo durante el cual un paciente con cáncer u otra enfermedad ya no muestra signos o síntomas de la enfermedad.

**Efectos secundarios Side Effects**\*

Problemas causados por medicinas o tratamientos médicos. Algunos efectos secundarios pueden ser tratados para que sea fácil vivir con ellos.

**Sonograma Sonogram** (son-e-gram)\*

Es una imagen de una parte del cuerpo creada por ondas de sonido. (Véase ultrasonido)

**Teléfonos de llamada gratuita****Toll-Free Telephone Numbers**\*

En adición a los números 800, existen otros números de marcado gratuito que comienzan con 866, 877 y 888.

**Tumor Tumor** (*too-mur*)\*

Es un abultamiento en el tejido del cuerpo que es anormal y que puede crecer. Los tumores pueden ser malignos (cancerosos) y benignos (libres de cáncer).

**Ultrasonido Ultrasound**

(*ull-tra-sow-nd*)\*

Es el examen médico que usa los ecos de las ondas del sonido para crear una imagen de las partes internas del cuerpo.

\* Traducción al inglés en negritas y fonética del vocablo enter paréntesis.